

SCIC guidelines for enhanced videoconference participants

(Click selected language version or scroll down this document)

BG	ES	CS	DA	DE	ET
EL	EN	FR	HR	IT	LT
LV	HU	MT	NL	PL	PT
RO	SK	SL	FI	SV	

Насоки за изказване на отдалечени участници



Преди заседанието

Съвети за свързване:

- Ако е възможно, свържете компютъра към модема с кабел, за да осигурите по-стабилна връзка.
- Ако се свързвате през мобилно устройство, направете го от място със силен сигнал на безжичния интернет. Избягвайте да се свързвате от мобилния си телефон. Това ще Ви затрудни да чувате и ще затрудни другите да Ви чуват, когато Вие се изказвате.
- За да избегнете фонов шум и ехо, се свържете от помещение, в което ще сте сам и затворете всички врати и прозорци. Изключете звука или спрете всички други устройства, които могат да създадат фонов шум (вентилация, отопление).
- За по-добро качество на звука, най-добре използвайте слушалки с кабел и с вграден микрофон потискащ ехо-ефекта. Ако е възможно, избягвайте да използвате безжични слушалки или вградения микрофон на компютъра, тъй като това може да доведе до интерференции.
- Поставете камерата си на височината на очите и седнете на разстояние от около 50-70см от нея. Уверете се, че сте в центъра на екрана и избягвайте необичайни ракурси. Работете в добре осветено помещение и изберете неутрален фон, който не разсейва. Избягвайте да седите пред силни светлинни източници (например прозорец), защото образът Ви ще бъде много тъмен.

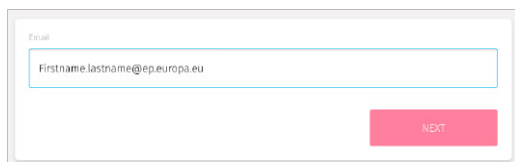
Как да се свържем :

Ще се нуждаете от линка за заседанието, изпратен от организатора.

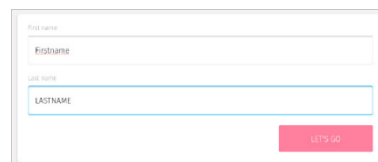
С Windows, macOS и Android използвайте моля браузър GoogleChrome. С iOS използвайте моля Safari.

1. Отворете линка, изпратен от организатора: напр. <https://panel.interactio.io/join/xxxxxxx>

2. Въведете Вашия имейл адрес, натиснете “next”; след това въведете име “first name” и фамилия “last name”, натиснете “let’s go”.



Registration form with an email input field containing "Firstname.lastname@ep.europa.eu" and a red "NEXT" button.



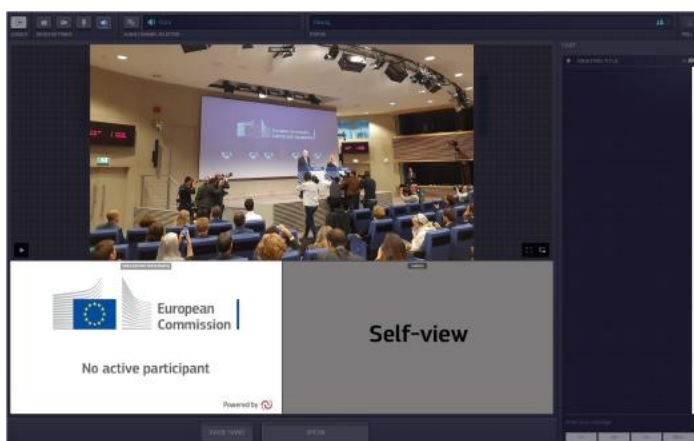
Registration form with "First Name" and "Last Name" input fields, both containing "LASTNAME", and a red "LET'S GO" button.

3. Натиснете 2 пъти “allow”, за да позволите достъпа до вашите микрофон и камера



4. Натиснете “join”, за да се включите в заседанието.

Вече сте свързани.



По време на заседанието

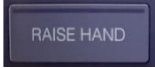
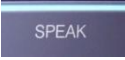
Ако слушате:

- Изберете езика, на който предпочитате да слушате заседанието, от Audio channel selector. Имате избор между оригиналния език (Floor) и езиците, на които е осигурен превод (EN, FR, DE ...).



- Имате възможност да пишете коментари в чата (Chat box) в дясната страна на екрана.

Ако желаете да се изкажете:

- Натиснете  , за да уведомите модератора, че искате думата.
- Комуникацията винаги печели от това да виждаме говорещия. Затова, когато Ви дадат думата натиснете  , с което ще включите едновременно камерата и микрофона си. Бутонът светва , когато е активиран.
- За да улесните другите участници и преводачите, моля оставете камерата си включена, когато имате думата. Модераторът на заседанието ще я изключи или ще Ви помоли да я изключите, ако има някакви технически проблеми с картината или звука.
- За да предадете ясно посланието си на другите участници и преводачите, говорете с естествено темпо, като не забравяте да правите паузи, както бихте правили на присъствено заседание и избягвайте просто да изчитате текстове. Повторете или уточнете основното в изказването си, ако възникнат технически смущения или има прекъсване на връзката.
- Изключвайте микрофона си (Mute) винаги когато не се изказвате, за да се избегнат ехо и смущаващи шумове. Когато Ви дадат думата, проверете дали микрофонът е включен и изчакайте няколко секунди преди да започнете

Устен превод

Моля имайте предвид, че качеството на предаване на сигнала и оттам качеството на превод могат да се влияят от шум, смущения или интернет трафик. Устният превод служи за улесняване на комуникацията и не представлява автентичен запис на заседанието.

Преводачите обръщат внимание, че ако в даден момент качеството на звука е незадоволително за осъществяване на устен превод, той за съжаление може да бъде прекъснат.

Предвид потенциални проблеми, произтичащи от IT връзките, Европейската Комисия/ Генерална дирекция „Устни преводи“ не носи отговорност за точността на осигурения устен превод или за техническите проблеми, свързани с IT връзките, и последствията от тях.



DIRECTRICES PARA PARTICIPANTES REMOTOS

Antes de la reunión

Recomendaciones para la conexión:



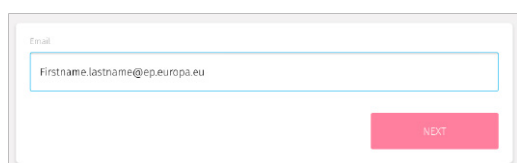
- Para garantizar una conexión más estable, procure conectar su ordenador al módem con un cable.
- Si utiliza un dispositivo portátil conéctese en un lugar en el que la señal de wi-fi sea potente. Intente evitar conectarse desde su teléfono móvil, le resultará más difícil oír, y a los demás oírlo cuando hable.
- Para evitar el ruido de fondo y el eco, conéctese en una habitación en la que pueda estar solo y cierre puertas y ventanas. Ponga en silencio o apague los dispositivos y aparatos que puedan hacer ruido de fondo (ventilación, calefacción).
- Para obtener una mayor calidad de audio, lo mejor es utilizar auriculares con cable y con micrófono supresor de eco incorporado. Evite en la medida de lo posible utilizar el micrófono del ordenador portátil o auriculares inalámbricos, ya que pueden causar interferencias.
- Coloque la cámara web a la altura de los ojos y siéntese a unos 50 ó 70 cm de distancia; asegúrese de que la imagen está centrada y evite ángulos de cámara poco naturales, Sitúese en una habitación bien iluminada y elija un fondo neutro que no distraiga. Evite sentarse delante de una fuente de luz fuerte (por ejemplo una ventana) pues la imagen resultaría demasiado oscura.

Cómo conectarse:

Para conectarse necesitará un enlace para la reunión que le habrá enviado el organizador.

En Windows, macOS y Android, utilice por favor Google Chrome. En iOS utilice Safari.

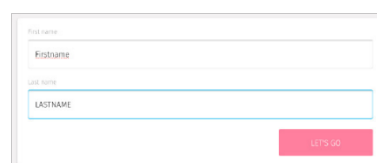
1. Abra el enlace enviado por el organizador: por ejemplo: <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Introduzca su dirección de correo electrónico, pulse “next”, luego escriba su nombre y apellidos, pulse “let’s go”



Email

Firstname.lastname@ep.europa.eu

NEXT



First name

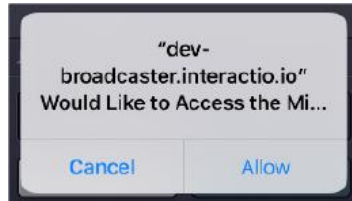
Firstname

Last name

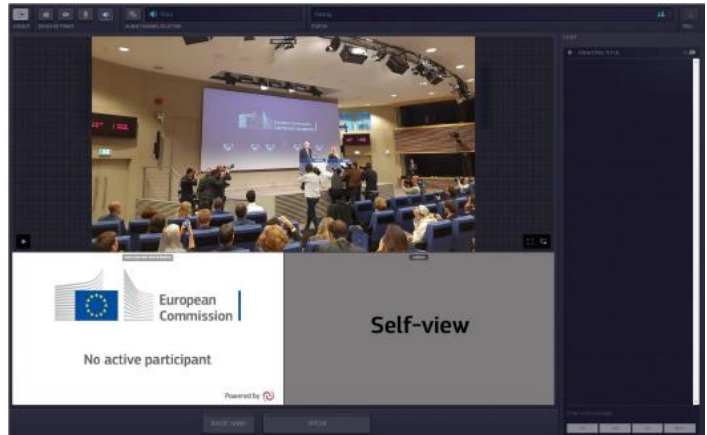
LASTNAME

LET'S GO

3. Haga clic dos veces en “allow” para permitir el acceso a su micrófono y a su cámara.



4. Haga clic en “join” para entrar en la reunión, y ya estará conectado.



Durante la reunión:


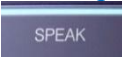
Si está escuchando:

- Seleccione en “Audio channel selector” el idioma que prefiera para seguir la reunión. Puede elegir entre el idioma original (Floor) o uno de los idiomas en los que haya interpretación (EN, FR, ES...).



- Puede hacer comentarios por escrito en el recuadro del Chat que se encuentra en la parte derecha de la pantalla.

Si desea intervenir:

- Haga clic en  para que el moderador sepa que quiere hablar
- Poder ver a quien habla siempre permite una mejor comunicación, así que cuando le den la palabra, haga clic en  de manera que se enciendan su cámara y su micrófono. El botón “speak” se ilumina cuando está encendido.
- En beneficio de los demás participantes y los intérpretes, por favor deje encendida la cámara mientras habla. El moderador de la reunión la apagará o le pedirá que la apague si hay algún problema técnico con su imagen o sonido.

- Para transmitir con claridad su mensaje a los demás participantes y a los intérpretes, hable a ritmo normal, acordándose de hacer las mismas pausas que haría en una reunión presencial, y evite limitarse a leer textos escritos. Repita o explique la parte principal de su mensaje si hay interferencias o se interrumpe la conexión.
- Ponga su micrófono en silencio siempre que no esté interviniendo en la reunión para evitar el efecto eco y otros ruidos de interferencia. Cuando le den la palabra, compruebe que tiene el micrófono encendido y espere unos segundos antes de hablar.

Interpretación

Por favor tenga en cuenta que los ruidos, las interferencias o el tráfico de internet pueden afectar a la calidad de la transmisión y por consiguiente de la interpretación. La interpretación tiene como finalidad facilitar la comunicación y no constituye acta literal de los procedimientos.

Los intérpretes desearían informarles de que, si en algún momento la calidad del sonido es insuficiente para poder interpretar, lamentándolo mucho tendrán que dejar de hacerlo.

Dados los problemas que pueden surgir con las conexiones informáticas, la Comisión Europea y la DG SCIC no pueden ser consideradas responsables de la precisión de los servicios de interpretación prestados ni de los problemas técnicos relacionados con dichas conexiones informáticas y sus consecuencias.



POKYNY PRO ŘEČNÍKY PŘIPOJENÉ NA DÁLKU



Před jednáním

Tipy na připojení:

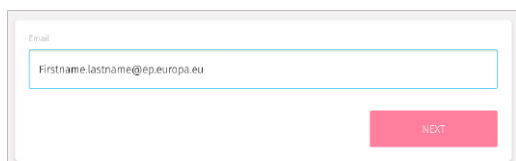
- Zvolte nejlépe kabelové připojení, tj. propojte Váš počítač s modemem prostřednictvím kabelu. Výsledkem bude stabilnější připojení.
- Jestliže se připojujete z přenosného zařízení, vyberte místo se silným signálem Wi-Fi. Pokud možno se nepřipojujte z mobilního telefonu. Vyhněte se tak problémům s kvalitou poslechu a v případě, že budete hovořit, Vás ostatní lépe uslyší.
- Připojte se z místnosti, kde máte soukromí a zavřete všechny dveře a okna. Tím zabráníte hluku v pozadí i efektu ozvěny. Ztlumte nebo vypněte jiná zařízení/přístroje, které mohou být příčinou hluku v pozadí (větrání, topení).
- Pro lepší kvalitu zvukového signálu je ideální používat drátová sluchátka (headsety) se zabudovaným mikrofonom potlačujícím efekt ozvěny. Je-li to možné, nepoužívejte bezdrátové headsety ani mikrofون zabudovaný ve Vašem laptopu. Ty totiž mohou být příčinou interferencí.
- Webovou kameru umístěte ve výšce očí a usaďte se ve vzdálenosti přibližně 50-70 cm od ní. Ujistěte se, že Vás kamera zabírá na střed, a nikoliv z nepřirozeného úhlu. Místnost, odkud se připojujete, by měla být dobře osvětlená. Zvolte neutrální pozadí neodvádějící pozornost jinam. Nesedejte si přímo naproti silnému zdroji světla (např. naproti oknu), aby záběr na Vás nebyl příliš tmavý.

Jak se připojit

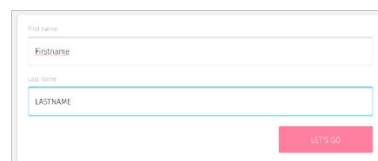
Budete potřebovat odkaz (meeting link), který poskytne pořadatel jednání.

Používáte-li Windows, macOS nebo Android, připojte se prosím přes Google Chrome. Používáte-li iOS, zvolte připojení přes Safari.

1. Klikněte na odkaz, který zaslal pořadatel: např. <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Vyplňte Vaši emailovou adresu, klikněte na “next”; pak vyplňte Vaše křestní jméno a příjmení, následně klikněte na “let’s go”.

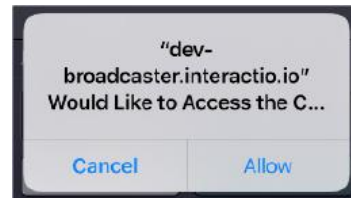
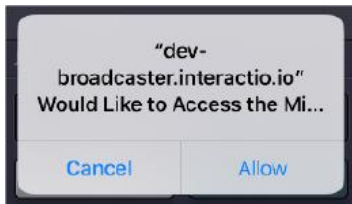


Email
Firstname.lastname@ep.europa.eu
NEXT

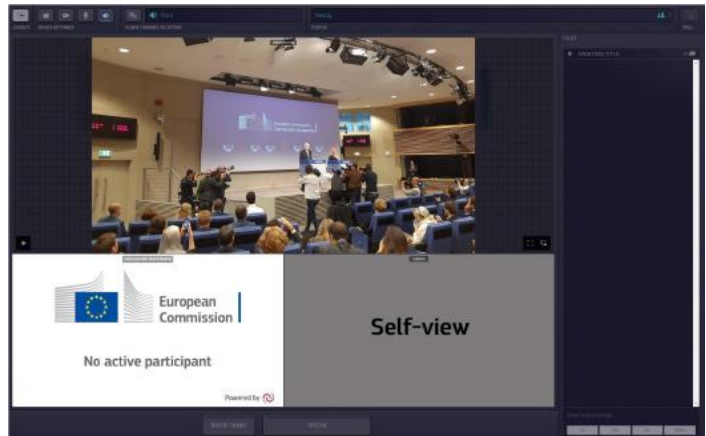


First Name
Last Name
LASTNAME
LET'S GO

3. Dvakrát odklikněte “allow”. Tím zaktivujete Váš mikrofon a kameru.



4. Klikněte na “join”, čímž se připojíte k jednání. Nyní jste připojeni.



Během jednání

Jste-li posluchačem:

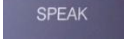
- Zvolte si Váš preferovaný jazyk jednání prostřednictvím voliče audio kanálu. Můžete si vybrat jazyk originálu (Floor) nebo některý z jazyků, do kterých je poskytováno tlumočení (EN, FR, DE ...).



- Pro případné komentáře můžete využít diskuzní fórum v pravé části obrazovky.

Chcete-li promluvit:

- Klikněte na  a upozorníte tak moderátora na to, že chcete promluvit.

- Záběr na řečníka je zárukou kvalitnější komunikace. Když dostanete slovo, klikněte na . Tím si automaticky zapnete kameru a mikrofon. Tlačítko „speak“ se po zapnutí rozsvítí.

- S ohledem na ostatní účastníky jednání a tlumočníky nechte, prosím, webovou kameru zapnutou po celou dobu Vašeho příspěvku. Pokud by se objevily technické problémy s Vaším obrazem/zvukem, správce zasedání kameru vypne, případně o její vypnutí požádá přímo Vás.

- Je zásadní, aby se Vaše poselství spolehlivě dostalo k ostatním účastníkům jednání a tlumočnickům. Mluvte proto přirozeným tempem a dělejte ve svém projevu pauzy tak, jako kdybyste se účastnili jednání

naživo. Pokud možno nečtěte předem připravený projev. Zopakujte či vyjasněte Vaše hlavní poselství v případě, že se během přenosu objeví interference nebo se spojení přeruší.

- Ztlumte si mikrofon pokaždé, když se nechcete ujmout slova. Zabráníte tím efektu ozvěny a případným zvukovým interferencím. Když dostanete slovo, zkontrolujte prosím nejdříve, že máte zapnutý mikrofon. Následně vyčkejte pár sekund, než začnete mluvit.

Tlumočení

Mějte prosím na paměti, že kvalita přenosu, a tudíž i kvalita tlumočení může být ovlivněna zvuky, interferencemi či internetovým spojením. Smyslem tlumočení je usnadnit komunikaci. Tlumočení nepředstavuje autentický záznam z jednání.

Tlumočníci pro svou práci potřebují dostatečně kvalitní zvukový vstup. Pokud by náhodou kvalita zvuku během jednání přestala splňovat požadavky tlumočnicků, budou tlumočníci bohužel nuceni svou práci ukončit.

S ohledem na potenciální problémy způsobené internetovým spojením nenese Evropská komise/ GŘ SCIC zodpovědnost za přesnost poskytovaných tlumočnických služeb ani za technické problémy související se zmiňovaným spojením a jeho důsledky.



Retningslinier for eksterne talere

Inden mødets start



Tips til forbindelsen:

Hvis muligt skal din computer og dit moden forbindes med et kabel for at sikre en stabil forbindelse.

Hvis du er forbundet via bærbart udstyr skal det være fra et sted med et stærkt wi-fi signal. Undgå at bruge din mobiltelefon. Den vil gøre det vanskeligt for dig at høre og for andre at høre dig når du taler.

For at undgå baggrundsstøj og ekko bør du koble dig på fra et lokale hvor du kan være alene og lukke døre og vinduer. Sluk eller sæt andet udstyr og maskiner, der kan give baggrundsstøj, på lydløs (ventilations og varmeanlæg).

For at opnå den bedste lyd kvalitet bør du bruge et kabeltilsluttet headset med indbygget ekkofri mikrofon. Du bør undgå at bruge et trådløst headset eller den indbyggede mikrofon i din laptop. Det kan skabe interferens.

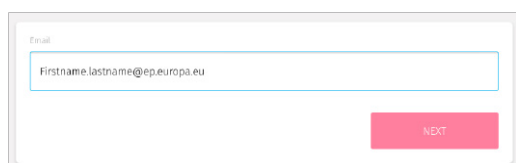
Anbring dit webkamera i øjenhøjde og sid med en afstand til kameraet på omkring 50-70 cm samtidig med at du skal være centralt i billedet og undgå unaturlige kameravinkler. Sørg for god belysning i lokalet og vælg en neutral baggrund som ikke forstyrer. Undgå at sidde foran klare lyskilder (såsom et vindue), ellers bliver dit ansigt for mørkt.

Hvordan får jeg forbindelse

Du har brug for et link til mødet tilsendt fra mødeorganisateur.

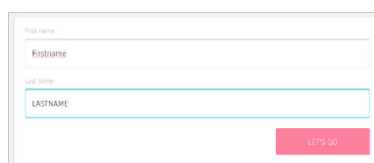
Brug Google Chrome på Windows, macOS og Android. Brug Safari på iOS

1. Åbn linket sendt fra organisator: f.eks. <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Skriv din email adresse og klik "next", så dit fornavn og efternavn og klik "let's go".



Email

NEXT

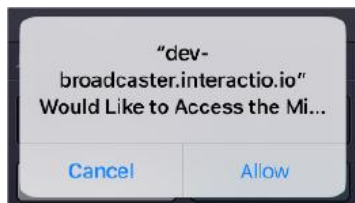
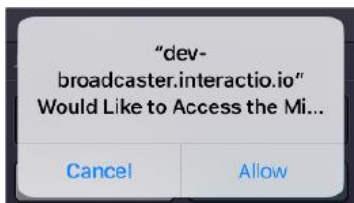


First name

Last name

LET'S GO

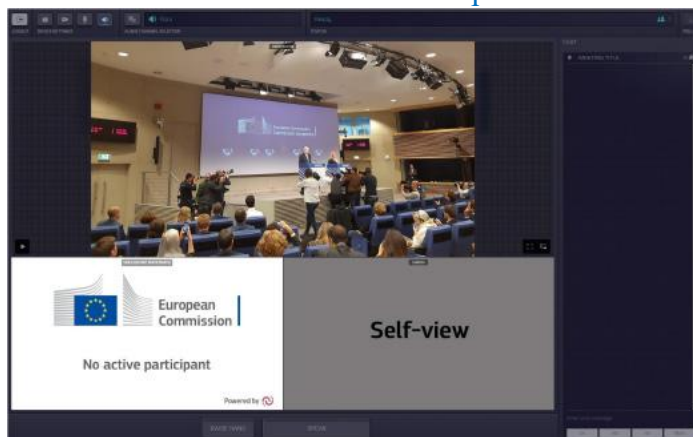
3. Klik på “allow” to gange for at give adgang til din mikrofon og dit kamera



Klik på “join” for at komme ind i mødet



Du er nu koblet på



I løbet af mødet

Hvis du lytter:

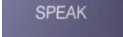
Vælg dit fortrukne sprog fra lydkanalvælgeren. Du kan vælge originalsproget (Floor) eller et af de sprog der tolkes til (EN, FR, DE).



Du kan skrive kommentarer i “Chat” rubrikken til højre på skærmen

Hvis du ønsker ordet:

Klik på  for at lade moderator vide at du gerne vil have ordet.

At se taleren forbedrer altid kommunikationen. Når du får ordet skal du derfor klikke på  for at tænde for mikrofon og kamera. “Speak” knappen lyser når den er aktiv.

Til hjælp for de andre deltagere og tolkene skal dit webkamera forblive tændt når du har ordet. Mødelederen slukker for webkameraet eller beder dig om at gøre det, hvis der opstår tekniske problemer med billed eller lyd.

For at få dit bidrag klart igennem til de andre deltagere og til tolkene, bør du tale i et naturligt tempo med de pauser du normalt ville indlægge i et fysisk møde og undgå bare at læse en tekst op. Gentag eller klargør dit hovedbudskab hvis du oplever interferens eller at forbindelsen falder ud.

Hold altid din mikrofon slukket hvis ikke du har ordet, for at undgå ekko-effekt og støjinterferens. Når du får ordet skal du sørge for at din mikrofon er tændt og vente et par sekunder inden du begynder at tale.

Tolkning

Vær opmærksom på at kvaliteten af transmissionen og derfor af tolkningen kan blive påvirket af støj, interferens eller trafik på internettet. Tolkningen skal lette kommunikationen og er ikke en autentisk registrering af mødeforløbet.

Tolkene gør opmærksom på at hvis lyd kvaliteten på et tidspunkt er utilstrækkelig til at sikre tolkning kan tolkningen, beklageligvis, blive indstillet.

I lyset af de potentielle problemer der kan opstå på grund af IT-forbindelserne kan EU-Kommissionen/ DG SCIC ikke gøres ansvarlig for nøjagtigheden af den leverede tolkning eller for tekniske problemer i tilknytning til IT-forbindelser og konsekvenserne heraf.



Leitlinien für die Remote-Teilnahme

Vor der Sitzung

Tips für eine gute Verbindung



- Verbinden Sie Ihren Computer am besten per Kabel mit ihrem Modem – das garantiert eine stabile Verbindung.
- Wenn Sie sich mit einem mobilen Gerät einwählen, tun Sie das am besten von einem Ort aus, an dem Sie eine stabile WLAN-Verbindung haben. Wählen Sie sich lieber nicht über ihr Smartphone ein. Sie werden der Sitzung nur schwer folgen können und sind für die anderen Teilnehmenden bei einer Wortmeldung schwerer zu verstehen.
- Sie können Hintergrundgeräusche und Echo-Effekte vermeiden, in dem Sie sich allein in einen Raum begeben und dort alle Fenster und Türen schließen. Andere Geräte, die im Hintergrund Geräusche verursachen können (bspw. Klimaanlage oder Heizung), sollten sie stummschalten oder komplett deaktivieren.
- Ideal für guten Ton ist ein Headset mit Kabel und integrierter Geräuschunterdrückung. Vermeiden Sie kabellose Headsets oder das eingebaute Mikrofon Ihres Laptops – sonst kommt es schnell zu Störgeräuschen.
- Ihre Webcam sollten Sie auf Augenhöhe und etwa 50-70 cm entfernt platzieren. Vermeiden Sie eine unnatürliche Kameraperspektive und positionieren sie sich in der Mitte des Bildes, vor einem neutralen Hintergrund ohne Ablenkungen. Der Raum, in dem Sie sich befinden, sollte gut ausgeleuchtet sein. Achten Sie darauf, nicht vor einer grellen Lichtquelle (bspw. Fenster) sitzen – Sie sitzen sonst buchstäblich im Dunkeln.

Teilnahme an der Sitzung

Sie benötigen den Sitzungslink, der Ihnen von den Organisatoren zugeschickt wurde. Nutzer von Windows, macOS und Android verwenden am besten den Google-Chrome-Browser. Auf iOS-Geräten nutzen Sie bitte Safari.

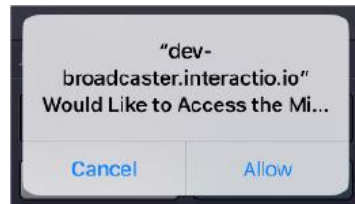
1. Öffnen Sie den von den Organisatoren verschickten Link, bspw. <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>.
2. Geben Sie Ihre E-Mail-Adresse ein und klicken Sie auf “NEXT”. Anschließend geben Sie bitte Ihren Vor- und Nachnamen ein und klicken auf “LET’S GO”.

Email

First name

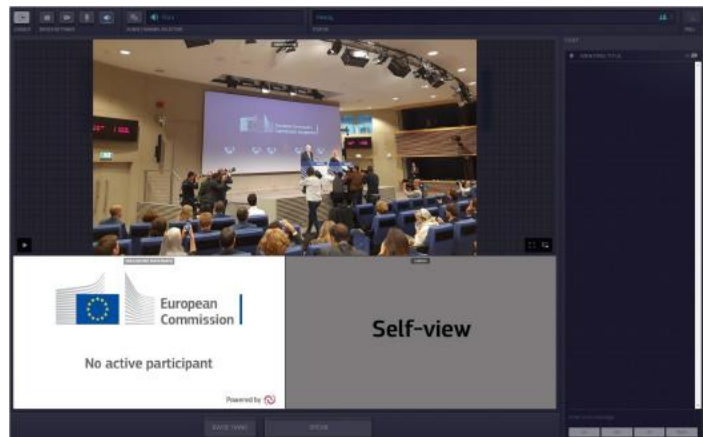
Last name

3. Geben Sie nun der App Zugriff auf Mikrofon und Kamera, indem Sie zwei Mal auf „Ja“ klicken.



4. Per Klick auf „Join“ nehmen Sie an der Sitzung teil.

Sie sind nun verbunden.



Während der Sitzung


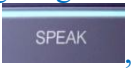
Wenn Sie zuhören

- Unter „SELECT CHANNEL“ können Sie Ihre gewünschte Sprache auswählen. Sie haben die Wahl zwischen der Originalsprache (Floor) und den Sprachen, in die gedolmetscht wird (EN, FR, DE...).



- Wenn Sie mögen, können Sie im Chat auf der rechten Bildschirmseite Kommentare hinterlassen.

Wenn Sie sich zu Wort melden möchten

- Klicken Sie auf  („Hand heben“), um dem Moderator Ihren Redewunsch mitzuteilen.
- Kommunikation gelingt besser, wenn man sich dabei sehen kann. Wenn Ihnen also das Wort erteilt wird, dann klicken Sie auf , um Ihre Kamera und Ihr Mikrofon zu aktivieren. Die Schaltfläche leuchtet dann auf.
- Die anderen Teilnehmenden sowie die Dolmetscherinnen und Dolmetscher wissen es sehr zu schätzen, wenn Sie während Ihrer Wortmeldung die Kamera eingeschaltet lassen. Die Moderatoren werden die

Kamera ausschalten (oder Sie darum bitten), falls es technische Schwierigkeiten oder Probleme mit Bild oder Ton geben sollte.

- Damit Ihre Botschaft für alle Beteiligten klar und deutlich wird, bemühen Sie sich um ein ruhiges Vortragstempo und um gelegentliche Pausen, ganz so wie in einem normalen Gespräch. Bitte lesen Sie nicht ab. Sollte es Interferenzen oder Unterbrechungen geben, können Sie Ihre Hauptaussage natürlich gern wiederholen oder erläutern.
- Lassen Sie das Mikrofon ansonsten ausgeschaltet, um Echo-Effekte oder Störgeräusche zu vermeiden. Bevor Sie Ihre Wortmeldung beginnen, vergewissern Sie sich, dass das Mikrofon eingeschaltet ist, und warten Sie einen Moment, bevor Sie beginnen.

Verdolmetschung

Bitte beachten Sie, dass die Qualität der Übertragung, und somit auch der Verdolmetschung, durch Störgeräusche, Interferenzen oder Verbindungsprobleme beeinträchtigt werden kann. Die Verdolmetschung dient der leichteren Verständigung; sie ist kein Wortprotokoll der Veranstaltung.

Die Dolmetscherinnen und Dolmetscher erlauben sich den Hinweis, dass bei ungenügender Tonqualität, die Verdolmetschung möglicherweise vorübergehend eingestellt werden muss.

Angesichts möglicher technischer Probleme kann die Europäische Kommission/GD Dolmetschen keine Haftung für die Genauigkeit der Verdolmetschung bzw. für Schwierigkeiten übernehmen, die im Zusammenhang mit diesen Verbindungsproblemen und deren Folgen entstehen.



JUHISED VIRTUAALKOOSOLEKUTEL



SÕNAVÕTJATELE

Enne koosolekut

Ühendust puudutavad soovitused:

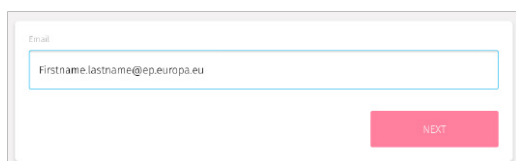
- Kui võimalik, kasutage arvuti modemiga ühendamiseks kaablit, et ühendus oleks stabiilsem.
- Kui loote ühenduse kaasaskantava seadme abil, tehke seda tugeva wifi-signaaliga paigas. Proovige vältida mobiiltelefoni kasutamist, see muudab teil teiste ning teistel teie kuulmise raskemaks.
- Taustamüra ja soovimatu kaja vältimiseks valige ruum, kus saate olla üksi ning sulgege kõik ukсед ja aknad. Muud taustamüra tekitavad seadmed (ventilatsioon, kütteseadmed) peaksid olema hääletud või välja lülitatud.
- Parema helikvaliteedi tagamiseks kasutage juhtmega peakomplekti, millel on sisseehitatud kajasummutav mikrofoni. Võimalusel vältige juhtmevabu peakomplekte ja sülearvutisse sisseehitatud mikrofone, mis võivad tekitada probleeme helikvaliteediga.
- Asetage veebikaamera oma silmade kõrgusele ning istuge kaamerast 50-70 cm kaugusel. Veenduge, et olete kaamerapildi keskel, vältige ebaloomulikke nurki. Kasutage hästivalgustatud ruumi ja valige neutraalne ning mittehäiriv taust. Vältige eredate valgusallikate (nt akna) ette istumist, sest kontrasti tõttu võib teid olla halvasti näha.

Ühenduse loomine

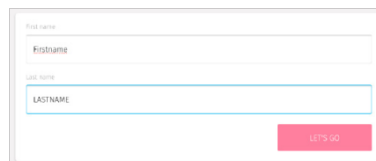
Ühenduse loomiseks vajate koosoleku korraldaja saadetud linki.

Windows, macOS ja Android puhul kasutage brauserit Google Chrome. iOS puhul brauserit Safari.

1. Avage koosoleku korraldaja saadetud link: nt <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Sisestage oma meiliaadress, vajutage “next”; seejärel nimi ja perekonnanimi, vajutage “let’s go”.

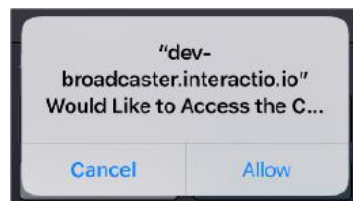


Email
Firstname.lastname@ep.europa.eu
NEXT



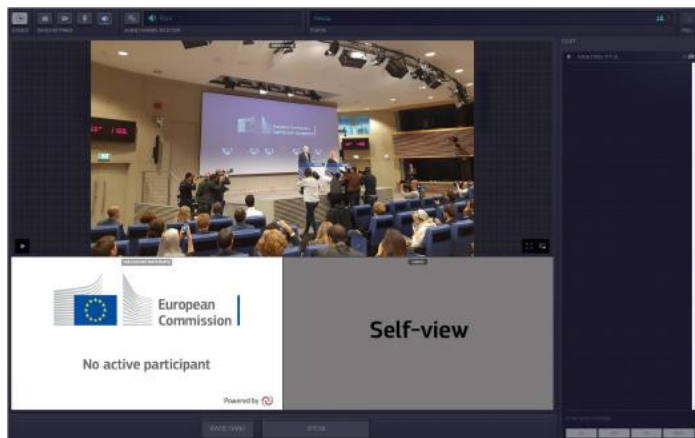
First name
First name
Last name
LASTNAME
LET'S GO

3. Vajutage kaks korda “allow”, sellega lubate kasutada oma mikrofoni ja kaamerat.



4. Et koosolekuga liituda, vajutage “join”.

Ühendus on nüüd loodud.



Koosoleku ajal


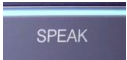
Kui osalete kuulajana:

- Valige helikanalite menüüst soovitud keel. Valikuteks on originaalkeel (“Floor”) ja keeled, millesse on antud koosolekul tagatud suuline tõlge (EN, FR, DE ... jne).



- Teil on võimalus kirjutada omapoolseid kommentaare ekraani parempoolses osas (“Chat”).

Kui soovite sõna võtta:

- Vajutage , et moderaator näeks teie sõnavõtusoovi.
- Suhtlemine on alati lihtsam, kui kõnelejat on võimalik näha. Seega, kui teile sõna antakse, vajutage , et oma kaamera ja mikrofoni sisse lülitada. “Speak”-nupp muudab aktiveerimise korral värvi.
- Ülejäänud osalejate ning tõlkide huvides hoidke veebikaamera kõnelemise ajal sisse lülitatuna. Moderaator võib selle välja lülitada või paluda teil oma kaamera välja lülitada, kui heli või pildiga tekib tehnilisi probleeme.

- Et teie sõnum jõuaks selgelt ülejäänud osalejate ja tõlkideni, rääkige loomulikus tempos ja loomupäraste pausidega (nagu viibiksite kuulajatega samas ruumis) ning vältige tekstide ettelugemist. Kui helikvaliteediga on probleeme või ühendus katkeb, korrake või täpsustage oma peamist sõnumit.
- Ajal, mil te sõna ei võta, hoidke mikrofon deaktiveeritud olekus (mute). See aitab vältida häirivat kaja ja soovimatute helide eetrisseminekut. Kui teile antakse sõna, veenduge, et mikrofon on aktiveeritud, ning oodake mõni sekund enne sõnavõtu alustamist.

Suuline tõlge

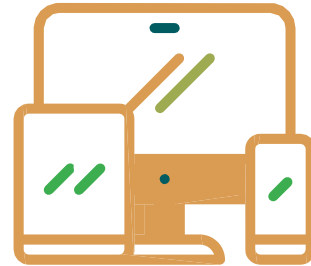
Palume pidada meeles, et müra, helikvaliteedi häired ja võrguliiklus võivad ühenduse ja seeläbi ka suulise tõlke kvaliteeti mõjutada. Suuline tõlge on mõeldud koosolekul osalejate omavahelise suhtlemise lihtsustamiseks ning seda ei loeta arutelude autentseks salvestiseks.

Kui helikvaliteet on tõlkimiseks ebapiisav, võib kahjuks juhtuda, et suuline tõlge peatatakse.

Võttes arvesse võimalikke probleeme IT-ühendustega, ei saa Euroopa Komisjon/DG SCIC vastutada suulise tõlke teenuse täpsuse ega eelmainitud IT-ühendustega seotud tehniliste probleemide või nende tagajärgede eest.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΟΜΙΛΗΤΕΣ ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ



Πριν τη συνεδρίαση

Συμβουλές για να συνδεθείτε:

- Εάν είναι δυνατόν συνδέστε τον υπολογιστή σας με το μόντεμ μέσω καλωδίου για να διασφαλίσετε σταθερότερη σύνδεση.
- Εάν χρησιμοποιείτε φορητή συσκευή συνδεθείτε από σημείο με ισχυρό σήμα Wi-Fi. Αποφύγετε να συνδεθείτε με το κινητό σας τηλέφωνο γιατί ούτε εσείς δεν θα ακούτε καλά αλλά ούτε και οι άλλοι δεν θα σας ακούν όταν ομιλείτε.
- Για να αποφύγετε τον περιβάλλοντα θόρυβο και την ηχώ, συνδεθείτε από ένα χώρο όπου θα μπορείτε να είστε μόνος/μόνη σας και κλείστε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα. Βάλτε σε αθόρυβη λειτουργία ή απενεργοποιήστε άλλες συσκευές ή μηχανήματα που μπορεί να προκαλέσουν περιβάλλοντα θόρυβο (εξαερισμός, θέρμανση).
- Για καλύτερη ποιότητα ήχου να προτιμήσετε ενσύρματα ακουστικά κεφαλής με ενσωματωμένο μικρόφωνο που ακυρώνει την ηχώ. Εάν είναι δυνατόν αποφύγετε τη χρήση ασύρματων ακουστικών όπως και του ενσωματωμένου μικροφώνου του φορητού υπολογιστή σας, γιατί ενδέχεται να προκαλέσουν παρεμβολές.
- Τοποθετήστε την κάμερα (webcam) στο ύψος των ματιών και καθίστε σε απόσταση 50 –70 εκ., φροντίζοντας να βρίσκεστε στο κέντρο της εικόνας, ώστε να είναι σωστή η γωνία λήψης από την κάμερα. Ο χώρος εργασίας πρέπει να φωτίζεται καλά και επιλέξτε ένα ουδέτερο υπόβαθρο πίσω σας που να μην αποσπά την προσοχή. Αποφεύγετε να κάθεστε μπροστά από ισχυρή πηγή φωτός (παράθυρο) για να μην είναι πολύ σκοτεινή η εικόνα σας.

Πώς θα συνδεθείτε

Θα χρειαστείτε τον σύνδεσμο για τη συνεδρίαση που θα σας στείλει ο διοργανωτής.

Για Windows, macOS και Android, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε Google Chrome.

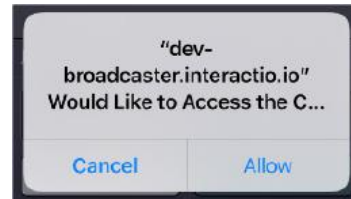
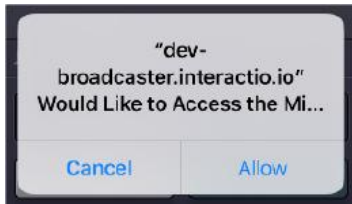
Για iOS, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε Safari.

1. Ανοίξτε τον σύνδεσμο που έστειλε ο διοργανωτής: π.χ. <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Συμπληρώστε την ηλεκτρονική σας διεύθυνση και κάντε κλικ στο “next”. Στη συνέχεια συμπληρώστε το όνομα και το επώνυμό σας και κάντε κλικ στο “let’s go”.

Email:
Firstname.lastname@ep.europa.eu
NEXT

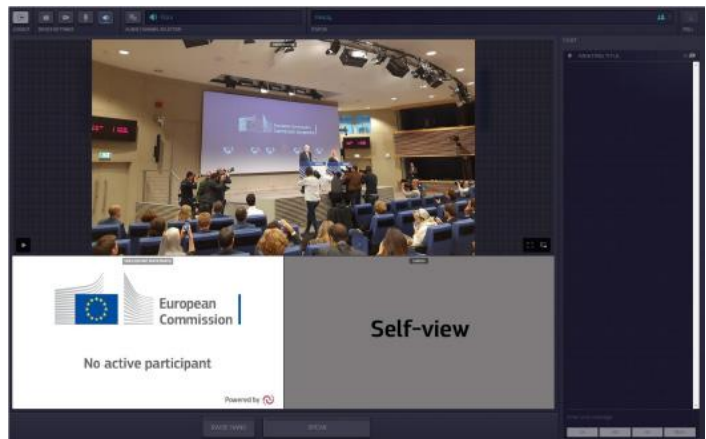
First name:
Last name:
LASTNAME
NEXT

3. Κλικ δυο φορές στο “allow” για την πρόσβαση στο μικρόφωνο και την κάμερα.



4. Κλικ στο “join” για να μπειτε στη συνεδρίαση.

Έχετε πλέον συνδεθεί.



Κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης

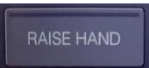
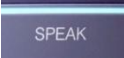
Για να ακούσετε:

- Επιλέξτε τη γλώσσα της προτίμησής σας για τη συνεδρίαση από το Audio channel selector. Μπορείτε να επιλέξετε τη γλώσσα του ομιλητή (Floor) καθώς και τις γλώσσες στις οποίες παρέχεται διερμηνεία (EN, FR, DE ...).



- Έχετε τη δυνατότητα να κάνετε γραπτές παρατηρήσεις στο Chat box στο δεξί τμήμα της οθόνης.

Για να μιλήσετε:

- Κλικ στο  για να ενημερωθεί ο συντονιστής ότι ζητάτε το λόγο.
- Η επικοινωνία είναι πάντα καλύτερη όταν βλέπουμε τον ομιλητή. Όταν σας δοθεί ο λόγος κάντε κλικ στο  για να ανοίξει η κάμερα και το μικρόφωνό σας. Το πλήκτρο speak φωτίζεται μόλις ενεργοποιηθεί.
- Για να διευκολύνετε τους άλλους συμμετέχοντες και τους διερμηνείς, διατηρείτε ανοιχτή την κάμερά σας για όσο χρονικό διάστημα ομιλείτε. Ο συντονιστής της συνεδρίασης θα την κλείσει ή θα σας ζητήσει να την κλείσετε εσείς αν υπάρξει τεχνικό πρόβλημα εικόνας/ήχου.
- Για να περάσει με σαφήνεια το μήνυμά σας στους υπόλοιπους συμμετέχοντες και στους διερμηνείς, ομιλείτε με φυσικό ρυθμό κάνοντας παύσεις, όπως θα κάνατε κανονικά σε συνεδρίαση με φυσική παρουσία και αποφύγετε την απλή ανάγνωση κειμένων. Εάν υπάρξουν παρεμβολές ή διακοπεί η σύνδεση φροντίστε να επαναλάβετε ή να διευκρινίσετε το βασικό μήνυμα της παρέμβασής σας.
- Για να μην προκαλέσετε ηχώ ή ηχητικές παρεμβολές, διατηρείτε συνεχώς κλειστό το μικρόφωνό σας ενόσω δεν ομιλείτε. Όταν σας δοθεί ο λόγος ελέγξτε ότι το μικρόφωνό σας είναι ενεργοποιημένο και περιμένετε λίγα δευτερόλεπτα πριν ξεκινήσετε την ομιλία σας.

Διερμηνεία

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας ότι η ποιότητα της μετάδοσης και, κατά συνέπεια της διερμηνείας, είναι πιθανό να επηρεαστούν από θορύβους, παρεμβολές ή από μεγάλη χρήση του διαδικτύου. Η διερμηνεία έχει ως σκοπό να διευκολύνει την επικοινωνία και δεν αποτελεί αυθεντική καταγραφή της συνεδρίασης.

Οι διερμηνείς θα ήθελαν να επισημάνουν ότι ανά πάσα στιγμή, αν η ποιότητα του ήχου είναι ανεπαρκής για διερμηνεία, δυστυχώς μπορεί να χρειαστεί να διακοπεί η διερμηνεία.

Λόγω πιθανών προβλημάτων που ίσως προκύψουν από τις συνδέσεις ΙΤ, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή/ΓΔ SCIC δεν φέρουν ευθύνη για την ακρίβεια των παρεχόμενων υπηρεσιών διερμηνείας ούτε για τα τεχνικά προβλήματα και τις συνέπειές τους που οφείλονται στις εν λόγω συνδέσεις ΙΤ.



GUIDELINES FOR REMOTE SPEAKERS



Before the meeting

Connection tips:

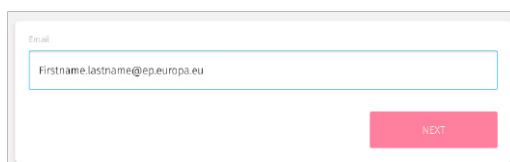
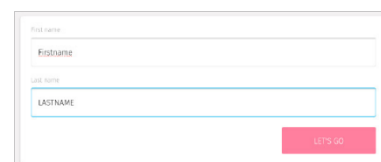
- If possible, connect your computer to your modem with a cable to guarantee a more stable connection.
- If you are connecting from a portable device, do it from a place with a strong Wi-Fi signal. Try to avoid connecting with your mobile phone. It will make it difficult for you to hear and for the others to hear you when you speak.
- To avoid background noise and an echo effect, connect from a room where you can be alone and close all doors and windows. Mute or switch off other devices or appliances that might create background noise (ventilation, heating).
- For better audio quality, ideally use a wired headset with a built-in echo-cancelling microphone. If possible, avoid using a wireless headset or the built-in microphone of your laptop, which might create interference.
- Place your webcam at eye-height and sit at a distance of around 50-70 cm from it, making sure that you are in the centre of the image, avoiding unnatural camera angles. Work from a well-lit room and choose a neutral background that is not distracting. Avoid sitting in front of bright sources of light (such as a window), or your image will be too dark.

How to connect

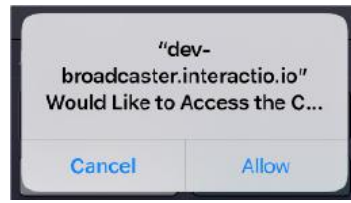
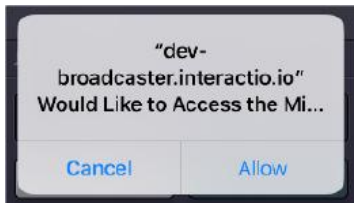
You will need the meeting link sent by the organiser.

On Windows, macOS and Android, please use Google Chrome. On iOS, please use Safari.

1. Open the link sent by the organiser : e.g. <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Enter your email address, click “next”; then your first name and your last name, click “let’s go”.

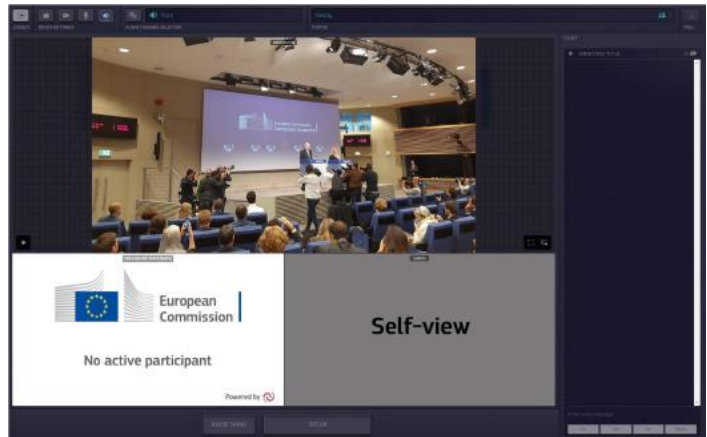



3. Click “allow” twice to allow access to your microphone and camera.



4. Click on “join” to join the meeting.

You are now connected.



During the meeting


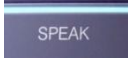
If you are listening:

- Select your preferred language for the meeting from the Audio channel selector. You have the choice between the original language (Floor) and the languages for which interpretation is provided (EN, FR, DE ...).



- You have the option to write comments in the Chat box on the right-hand side of the screen.

If you wish to speak:

- Click on  to let the moderator know that you would like to speak.
- Seeing the speaker always makes for better communication. Therefore, when given the floor, click on  to switch your camera and your microphone on. The speak button lights up when activated.
- For the benefit of the other participants and the interpreters, keep your webcam on while you have the floor. The meeting manager will turn it off or ask that you do so in case there are any technical issues with your image/sound.
- In order to convey your message clearly to the other participants and to the interpreters, speak at a natural pace remembering to pause as you normally would during a meeting in person and avoid

simply reading out texts. Repeat or clarify your main message if you experience any interference or if the connection cuts out.

- Mute your microphone at all times when not taking the floor in order to avoid an echo effect and any noise interference. When given the floor, check that your microphone is on and wait for a couple of seconds before speaking.

Interpretation

Please bear in mind that the quality of the transmission and, therefore, of the interpretation might be affected by noise, interference, or internet traffic. Interpretation is intended to facilitate communication and does not constitute an authentic record of the proceedings.

The interpreters would like to advise that if at any moment the sound quality is insufficient for interpretation purposes, regrettably interpretation may need to be stopped.

Given potential problems arising from IT connections, the European Commission/ DG SCIC cannot be held responsible for the accuracy of the interpretation services provided or for the technical problems related to said IT connections and their consequences.



RECOMMANDATIONS A L'INTENTION DES ORATEURS DISTANTS



Avant la réunion

Améliorer la qualité de la connexion:

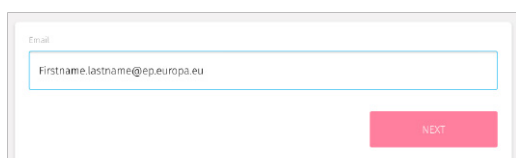
- Dans la mesure du possible, utilisez une connexion filaire entre votre ordinateur et votre modem pour disposer d'un flux plus stable.
- Si vous vous connectez à l'aide d'un appareil portable, choisissez un endroit où le signal wifi est bon. Evitez de vous connecter avec votre téléphone portable. Vous n'entendrez pas bien et les autres participants auront du mal à vous comprendre.
- Pour éviter les bruits de fond et l'écho, connectez-vous depuis un endroit où vous pouvez être seul et fermez toutes les portes et fenêtres. Mettez en mode silencieux ou éteignez les autres appareils qui pourraient être source de bruits de fond (ventilation, chauffage).
- Pour améliorer la qualité audio, efforcez-vous d'utiliser un casque filaire doté d'un micro avec suppression d'écho. Dans la mesure du possible, évitez les casques sans fil et le micro de votre ordinateur portable qui pourraient être source d'interférences.
- Installez votre webcam à hauteur d'yeux et placez-vous à une distance de 50 à 70 cm de celle-ci en veillant à être au centre de l'image; évitez les angles de vue peu naturels. Travaillez dans une pièce bien éclairée et choisissez un fond neutre qui ne soit pas source de distraction. Evitez de vous placer devant une source de lumière vive (par exemple une fenêtre) pour éviter d'être à contre-jour.

Vous connecter:

Munissez-vous du lien fourni par l'organisateur de la réunion.

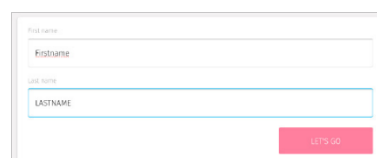
Sur Windows, macOS et Android, utilisez Google Chrome. Sur iOS, utilisez Safari.

1. Ouvrez le lien fourni par l'organisateur, par exemple <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Inscrivez votre adresse électronique, cliquez sur "next", tapez vos prénom et nom, puis cliquez sur "let's go".



Email

NEXT

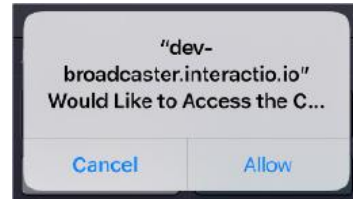


First name

LAST NAME

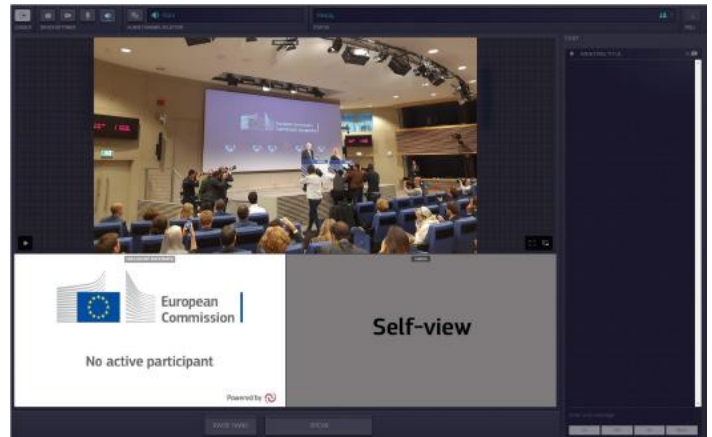
LET'S GO

3. Cliquez deux fois sur “allow” pour autoriser l’accès à votre micro et à votre caméra.



4. Cliquez sur “join” pour vous joindre à la réunion.

Vous êtes maintenant connecté.



Pendant la réunion

Ecouter:

- Choisissez votre langue de prédilection grâce au sélecteur de canal audio. Vous pouvez choisir la langue originale (floor) ou l’une des langues pour lesquelles l’interprétation est fournie (EN, FR, DE...).



- Vous pouvez taper vos commentaires dans l’espace de discussion (chat box) qui se trouve à droite de votre écran.

Parler:



- Cliquez sur  pour signaler à l’animateur que vous souhaitez intervenir.

- Voir l’orateur permet toujours de mieux communiquer. Donc, lorsque l’on vous donne la parole,

cliquez sur  pour allumer votre camera et votre micro. Ce bouton devient lumineux lorsqu’il est activé.

- Laissez votre webcam allumée tant que vous avez la parole pour que les autres participants et les interprètes vous voient. L’animateur de la réunion l’éteindra ou vous demandera de le faire si l’image ou le son de votre appareil laisse à désirer.

- Pour être bien compris des autres participants et des interprètes, parlez à un rythme normal et n'oubliez pas de faire des pauses comme vous le feriez pendant une réunion présentielle; ne vous contentez pas de lire un texte. Répétez ou précisez l'essentiel de votre intervention en cas d'interférences ou d'interruption de la connexion.
- Gardez en permanence votre micro éteint lorsque vous n'intervenez pas afin d'éviter l'écho et les interférences. Lorsqu'on vous a donné la parole, vérifiez que votre micro est allumé et attendez quelques instants avant de commencer à parler.

Interprétation

N'oubliez pas que la qualité du son et donc de l'interprétation peut être influencée par des bruits, des interférences et le trafic Internet. L'interprétation a pour objectif de faciliter la communication et ne constitue pas un compte rendu faisant foi des travaux.

Si la qualité du son n'est pas suffisante pour permettre l'interprétation, les interprètes seront au regret de devoir interrompre leur travail.

La connexion pouvant poser un certain nombre de problèmes, la Commission européenne et la DG Interprétation ne peuvent être tenues pour responsables de la précision de l'interprétation fournie ou des problèmes techniques liés à ladite connexion et de leurs conséquences.



SMJERNICE ZA UDALJENE GOVORNIKE



Prije sastanka

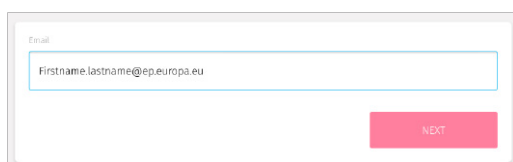
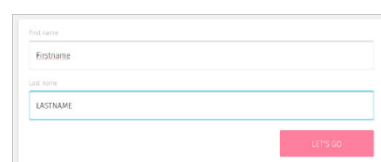
Savjeti za priključivanje:

- Računalo i modem spojite po mogućnosti žicom kako bi internetska veza bila što stabilnija.
- Priključujete li se s prenosivog uređaja, odaberite mjesto na kojem postoji snažan Wi-Fi signal. Izbjegavajte priključivanje s mobilnog telefona jer će vam slušanje drugih biti otežano, a i vas će se slabije čuti kad uzmete riječ.
- Radi izbjegavanja pozadinske buke i stvaranja jeke, priključite se iz prostorije u kojoj možete biti sami i zatvorite sva vrata i prozore. Utišajte ili isključite sve uređaje koji bi mogli stvarati buku (ventilaciju, grijanje).
- Za što bolju kvalitetu zvuka najbolje je koristiti žičane slušalice s ugrađenim mikrofonom koji poništava jeku. Po mogućnosti izbjegavajte upotrebu bežičnih slušalica, kao i mikrofona ugrađenog u prenosivo računalo, jer mogu prouzročiti smetnje.
- Kameru namjestite u visini očiju, sjedite na udaljenosti od 50 – 70 cm, pazite da budete u sredini kadra i izbjegavajte neprirodni kut kamere. Prostorija neka bude dobro osvijetljena, a pozadina neutralna kako ne bi odvlačila pažnju. Izbjegavajte sjediti ispred jakih izvora svjetlosti (poput prozora) jer će vam lice biti u sjeni.

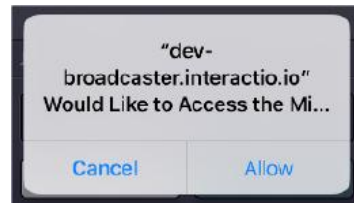
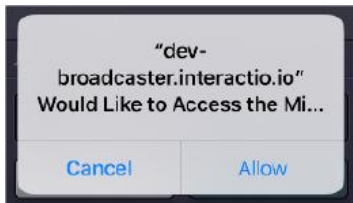
Kako se priključiti

Trebat će vam poveznica za sastanak koju će vam poslati organizator. Za Windows, macOS i Android molimo koristite Google Chrome, a za iOS koristite Safari.

1. Otvorite poveznicu koju ste dobili od organizatora: npr. <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Upišite svoju adresu e-pošte, kliknite na “next”; upišite svoje ime i prezime, kliknite na “let’s go”.

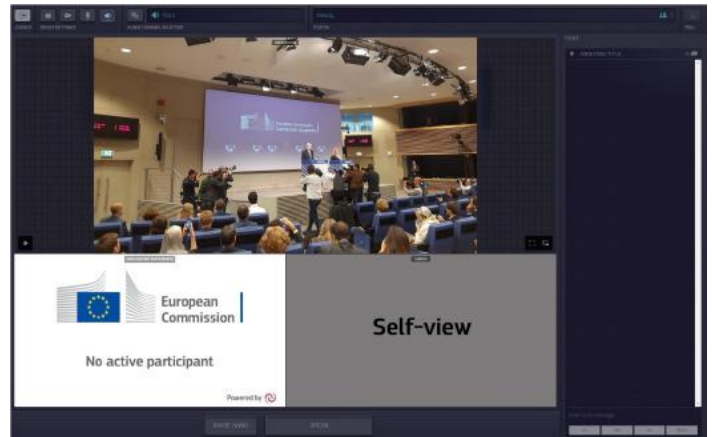



3. Kliknite dvaput na “allow” kako biste dopustili pristup vašem mikrofonom i kameri.



4. Kliknite na “join” kako biste pristupili sastanku.

Sad ste priključeni.



Tijekom sastanka

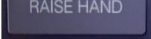
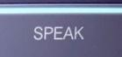
Želite li slušati:

- U izborniku audio kanala odaberite jezik na kojem želite pratiti sastanak. Možete odabrati izvorni jezik (Floor) i jezike za koje je osigurano prevođenje (EN, FR, DE ...).



- Imate mogućnost pisati komentare u kućici za chat koja se nalazi s desne strane zaslona.

Želite li govoriti:

- Kliknite na  kako bi moderator znao da se javljate za riječ.
- Za komunikaciju je uvijek bolje da se govornik vidi. Stoga kad dobijete riječ kliknite na  kako bi se uključila kamera i mikrofoni. Kad tipka “speak” zasvijetli znači da je aktivirana.
- Neka vaša kamera ostane uključena dok govorite kako bi vas vidjeli sudionici i prevoditelji. Organizator sastanka će je isključiti ili vas zamoliti da je isključite u slučaju tehničkih poteškoća sa slikom/zvukom.

- Kako biste poruku jasno prenijeli sudionicima i prevoditeljima govorite prirodnim ritmom, ne zaboravite ponekad zastati kao što biste i inače na uobičajenom sastanku, te izbjegavajte puko čitanje teksta. Ponovite ili pojasnite glavnu poruku ako su se u međuvremenu pojavile smetnje ili je došlo do prekida veze.
- Sve vrijeme sastanka, osim kad dobijete riječ, pazite da vam je mikrofonski isključen kako bi se izbjegle smetnje zbog jeke i buke. Kad dobijete riječ provjerite je li vam mikrofonski uključen i pričekajte nekoliko sekundi prije nego što progovorite.

Usmeno prevođenje

Molimo imajte na umu da buka, smetnje ili internetski promet mogu utjecati na kvalitetu prijenosa, a time i usmenog prevođenja. Usmeno prevođenje služi omogućavanju komunikacije i ne predstavlja vjerodostojan zapis sastanka.

Ako će u nekom trenutku kvaliteta zvuka onemogućavati usmeno prevođenje, prevoditelji će javiti da nažalost moraju stati s prevođenjem.

S obzirom na probleme koji mogu nastati uslijed IT veza, Europska komisija/DG SCIC ne može preuzeti odgovornost za točnost pruženog prijevoda ni za tehničke probleme i njihove posljedice koje proizlaze iz spomenutih IT veza.



LINEE GUIDA PER ORATORI A DISTANZA



Prima della riunione

Suggerimenti sulla connessione:

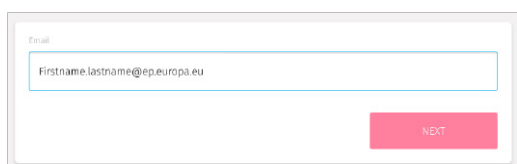
- Collegare il computer al modem tramite cavo, se possibile, per garantire una connessione più stabile.
- Se vi collegate da un dispositivo mobile, fatelo da un luogo che abbia un forte segnale Wi-Fi. Cercate di evitare di collegarvi dal vostro smartphone, poiché avreste difficoltà nel sentire gli altri e gli altri nel sentire voi mentre parlate.
- Per evitare rumori di sottofondo ed effetti eco, collegatevi da una stanza dove possiate rimanere da soli, chiudendo porte e finestre. Spegnete o togliete l'audio ad altri apparati o apparecchiature che potrebbero creare rumori di sottofondo (ventilazione, riscaldamento).
- Per una qualità audio migliore, utilizzate cuffie collegate via cavo con un microfono incorporato che abbia la funzione di cancellazione dell'eco. Se possibile, evitate di usare cuffie senza fili o il microfono del vostro laptop, che potrebbe provocare interferenze.
- Mettete la vostra webcam ad altezza degli occhi e sedetevi a una distanza di circa 50-70 cm, assicurandovi di essere al centro dell'immagine, evitando angolazioni innaturali. Lavorate in una stanza ben illuminata e scegliete uno sfondo neutro per evitare distrazioni. Evitate di sedervi di fronte a fonti di luce brillanti (come una finestra), altrimenti la vostra immagine risulterà troppo in ombra.

Come collegarsi

Avrete bisogno del link della riunione inviatovi dall'organizzatore.

Su Windows, macOS e Android, utilizzate Google Chrome. Su iOS, utilizzate Safari.

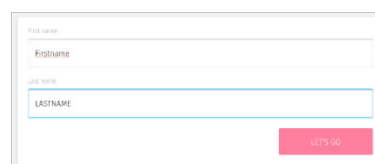
1. Aprite il link inviatovi dall'organizzatore: ad es. <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Inserite il vostro indirizzo email, cliccate su “next”; poi il vostro nome e il vostro cognome, cliccate su “let's go”.



Email

Firstname.lastname@ep.europa.eu

NEXT



First name

Firstname

Last name

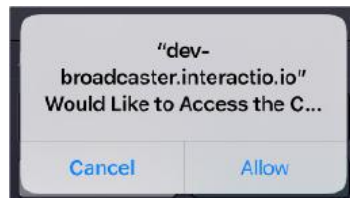
LASTNAME

LET'S GO

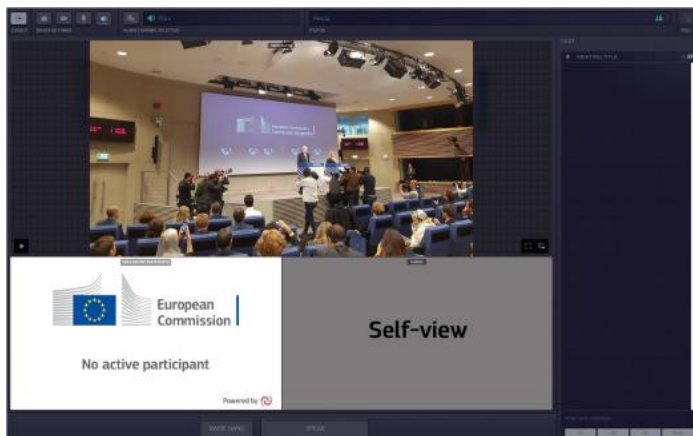
3. Cliccate su “allow” in entrambe le schermate per autorizzare l'accesso al vostro microfono e alla vostra telecamera.



4. Cliccate su “join” per accedere alla riunione.



Ora siete collegati.



Durante la riunione

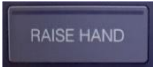
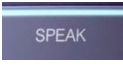
Se state ascoltando:

- Selezionate la vostra lingua preferita per la riunione dal selezionatore del canale audio. Potete scegliere tra la lingua originale (Floor) e le lingue previste nel regime linguistico della riunione (EN, FR, DE ...).



- Potete scrivere dei commenti nella Chat box sulla destra dello schermo.

Se volete intervenire:

- Cliccate su  per informare il moderatore della vostra intenzione di parlare.
- Poter vedere l'oratore facilita sempre la comunicazione. Quindi, quando vi viene data la parola, cliccate su  per accendere la vostra telecamera e il vostro microfono. Il pulsante “speak” s’illumina quando è attivo.
- Tenete accesa la telecamera durante il vostro intervento, a favore degli altri partecipanti e degli interpreti. Il coordinatore della riunione spegnerà la vostra telecamera o vi chiederà di farlo nel caso ci fossero problemi tecnici con la vostra immagine o con l’audio.

- Per poter comunicare agli altri partecipanti e agli interpreti il vostro messaggio in modo chiaro, parlate a un ritmo naturale, facendo delle pause, come fareste normalmente durante una riunione in presenza, ed evitate di leggere soltanto dei testi. Ripetete o chiarite il vostro messaggio principale nel caso di interferenze o d'interruzione della connessione.
- Spegnete sempre il microfono quando non intervenite, in modo da evitare effetti eco e interferenze audio. Quando vi viene data la parola, controllate che il microfono sia acceso e aspettate un paio di secondi prima di parlare.

Interpretazione

Ricordate che la qualità della trasmissione e, quindi, dell'interpretazione possono essere influenzate dal rumore, dalle interferenze o dalla navigazione Internet. L'interpretazione ha lo scopo di agevolare la comunicazione e non può essere considerata un resoconto autentico degli atti.

Gli interpreti si permettono di ricordare che potrebbero essere costretti, loro malgrado, a interrompere il servizio in qualsiasi momento, nel caso in cui la qualità dell'audio diventasse insufficiente per poter interpretare.

Considerando i potenziali problemi derivanti dalle connessioni IT, la Commissione europea/ DG SCIC non possono essere considerate responsabili per l'accuratezza dei servizi d'interpretazione forniti, per i problemi tecnici relativi alle suddette connessioni IT o per le loro conseguenze.



GAIRĖS PASISAKANT NUOTOLINIAME POSĖDYJE



Prieš posėdį

Rekomendacijos dėl prisijungimo prie interneto:

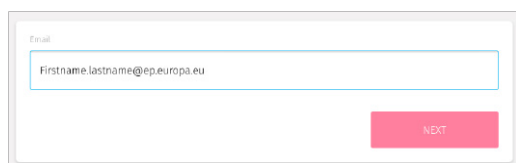
- Jei yra galimybė, kompiuterį prie modemo prijunkite laidu, kad ryšys būtų kuo stabilesnis
- Jei jungiatės iš nešiojamo įrenginio, belaidis ryšys turi būti stiprus. Venkite jungtis mobiliuoju telefonu, nes Jūs galite blogiau girdėti kitus kalbėtojus, o Jums kalbant būsite blogiau girdimas Jūs
- Prisijunkite patalpoje, kurioje galite būti vieni, uždarykite duris ir langus, taip išvengsite foninio triukšmo ir aido. Išjunkite visų kitų prietaisų garsą arba išjunkite pačius prietaisus, keliančius triukšmą (ventiliacija, šildymas)
- Garso kokybė bus geresnė, jei naudositės laidinėmis ausinėmis su integruotu aidą slopinančiu mikrofonu. Jei įmanoma, nesinaudokite belaidėmis ausinėmis ar į kompiuterį integruotu mikrofonu, nes tai gali sukelti garso interferenciją
- Internetinę vaizdo kamerą nustatykite akių lygmenyje, atsisėskite maždaug 50-70 cm atstumu taip, kad būtumėte ekrano centre, venkite nenatūraliu kampu į Jus nukreiptos kameros. Patalpa turi būti gerai apšviesta, fonas už Jūsų turėtų būti neutralus, neblaškantis dėmesio. Nesėdėkite priešais ryškios šviesos šaltinį, pvz. langą, nes kiti posėdžio dalyviai Jus blogiau matys.

Kaip prisijungti prie posėdžio

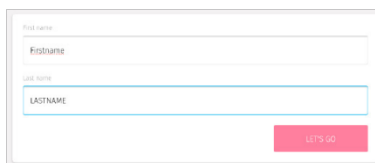
Naudokitės posėdžio organizatorių atsiųsta nuoroda jungtis.

Jei naudojate Windows, macOS ar Android operacines sistemas, naudokite Google Chrome naršyklę, o jei naudojate iOS operacinę sistemą, naudokite Safari naršyklę.

1. Atsidarykite organizatorių atsiųstą nuorodą, pvz., <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Įrašykite savo el. pašto adresą, paspauskite „next“, tuomet įrašykite savo vardą ir pavardę ir paspauskite „let's go“.



Email

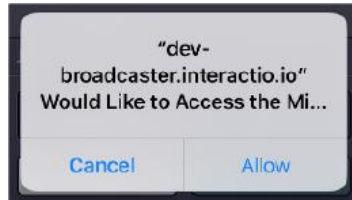
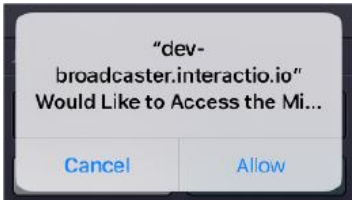


First name

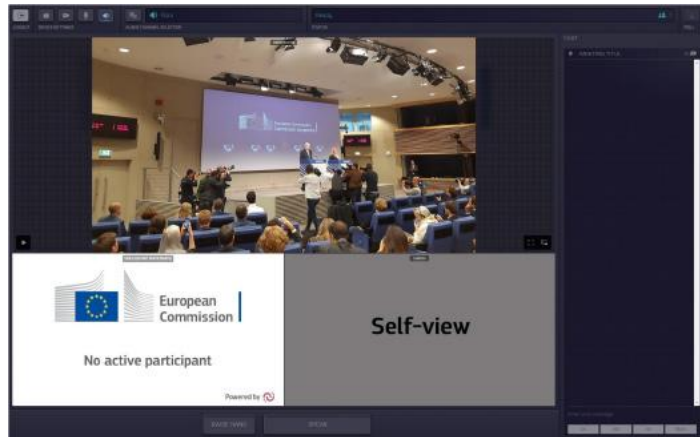
Last name

Last name

3. Du kartus paspauskite „allow“, suteikdami prieigą prie Jūsų mikrofono ir kameros.



4. Paspauskite „join“, kad prisijungtumėte prie posėdžio. Jūs prisijungėte.



Per posėdį

Klausantis:

- Pasirinkite kalbą, kuria norite klausytis iš Garso kanalų selektorius (Audio channel selector). Galite rinktis iš originalo kalbos, kuria kalba tuo metu kalbantis asmuo, ir kalbų į kurias verčiama žodžiu (EN, FR, DE...)
- Raštu komentuoti galite komentarų langelyje Chat box ekrano dešinėje

Jei norite pasisakyti:

- Paspauskite „Raise hand“, kad moderatorius žinotų, kad norite pasisakyti
- Jūsų pasisakymas bus įtaigesnis, jei klausytojai Jus matys, todėl kai Jums bus suteiktas žodis, paspauskite „Speak“, įjungdami savo kamerą ir mikrofoną. Pasisakymo mygtukas jį paspaudus užsidega.
- Klausytojams ir vertėjams žodžiu bus lengviau Jūsų klausytis jei kalbėdami visą laiką paliksite kamerą įjungtą. Jei dėl vaizdo ar garso kils techninių problemų, posėdžio moderatorius išjungs Jūsų kamerą arba paprašys Jūsų tai padaryti.
- Ir klausytojai, ir vertėjai žodžiu Jūsų mintį supras geriau jei kalbėsite natūraliu tempu, atsikvėpdami, lyg kalbėtumėte per posėdį gyvai, stengdamiesi neskaityti teksto. Jei kalbant pasitaiko interferencija ar ryšys nutrūksta, pakartokite ar patikslinkite pagrindines savo pasisakymo mintis.
- Kai nepasisakote, išjunkite mikrofoną, taip išvengsite aido ar kitokių garso interferencijų. Prieš pradėdami kalbėti, patikrinkite ar Jūsų mikrofonas tikrai įjungtas ir lukterkite porą sekundžių prieš pradėdami kalbėti.

Vertimas žodžiu

Nepamirškite, kad ryšio kokybė ir tuo pačiu vertimas žodžiu gali nukentėti nuo triukšmo, interferencijos ar didelio interneto duomenų srauto. Vertimas žodžiu skirtas komunikacijai pagerinti, tai nėra oficialusis posėdžio protokolas.

Vertėjai žodžiu norėtų perspėti ir iš anksto atsiprašyti už tai, kad jei kuriuo momentu bloga garso kokybė neleidžia užtikrinti vertimo žodžiu, vertimas gali būti nutrauktas.

Dėl pasitaikančių internetinio ryšio trukdžių ES Komisija ir SCIC Generalinis Direktoratas nėra atsakingi už vertimo žodžiu paslaugų tikslumą ar galimas technines problemas, susijusias su minėtais IT ryšio trukdžiais ar jų pasekmėmis.



NORĀDĪJUMI ATTĀLINĀTAJIEM RUNĀTĀJIEM



Pirms sanāksmes

Ieteikumi savienojuma nodrošināšanai:

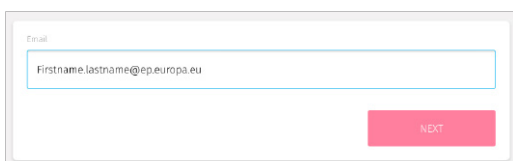
- Ja iespējams, pieslēdziet datoru modemam ar kabeli – tas nodrošinās stabilāku savienojumu.
- Ja pieslēgumam izmantojat pārnēsājamu ierīci, izvēlieties vietu ar spēcīgu Wi-Fi signālu. Neiesakām izmantot pieslēgumu ar mobilo tālruni. Tas apgrūtinās dzirdamību jums un jūsu klausītājiem.
- Lai izvairītos no fona trokšņa un atbalss efekta, pieslēdzieties no telpas, kurā atrodaties vienatnē, un aizveriet visas durvis un logus. Izslēdziet skaņu ierīcēm un iekārtām, kas var radīt fona troksni (ventilācija, apkure) vai arī izslēdziet tās.
- Labākai skaņas kvalitātei ideālā variantā ieteicams izmantot austiņas ar vadu un troksni slāpējošu mikrofonu. Ja iespējams, izvairieties no bezvadu austiņu vai klēpj datorā iebūvēta mikroфона izmantošanas, jo tas var radīt traucējumus.
- Novietojiet tīmekļkameru acu augstumā un apsēdieties no tās aptuveni 50-70 cm attālumā. Pārliecinieties, ka esat attēla centrā un izvairieties no nedabīgiem kameras rakursiem! Strādājiet telpā ar labu apgaismojumu un neitrālu fonu, kas nenovērš uzmanību. Nav ieteicams sēdēt spilgta gaismas avota (piemēram, loga) priekšā – tas padarīs jūsu attēlu pārāk tumšu.

Pieslēgums

Jums tiks nosūtīta sanāksmes rīkotāja saite.

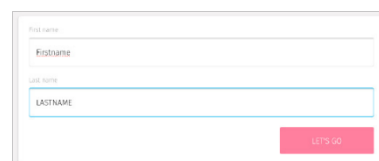
Windows, macOS un Android vidē lūdzu izmantojiet Google Chrome. Lietojot iOS, lūdzu izmantojiet Safari pārlūku.

1. Atveriet rīkotāja atsūtīto saiti: piemēram, <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Ievadiet savu e-pasta adresi, noklikšķiniet uz “next”; pēc tam ievadiet savu vārdu un uzvārdu, noklikšķiniet uz “let’s go”.



Email

NEXT

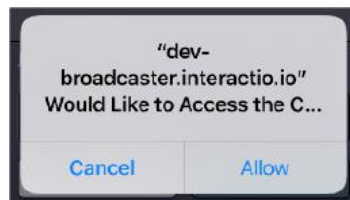
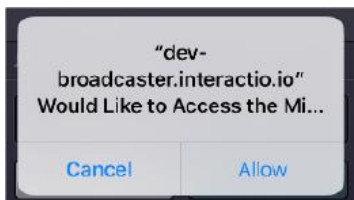


Firstname

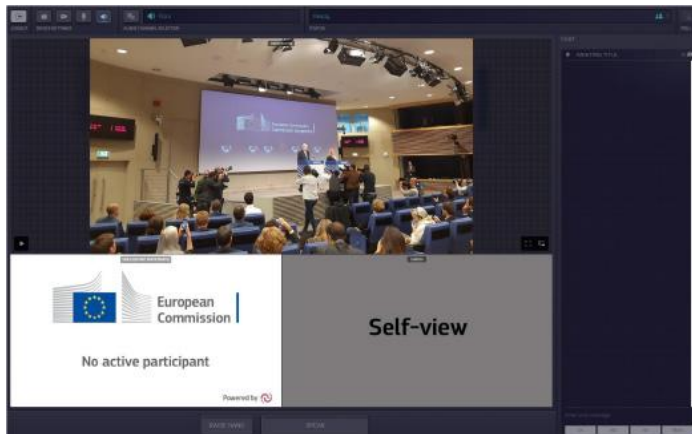
Last name

LET'S GO

3. Lai nodrošinātu piekļuvi mikrofonam un kamerai, divreiz nospiediet “allow”.



4. Nospiediet “join”, lai pievienotos sanāksmei. Savienojums ir izveidots!



Sanāksmes laikā

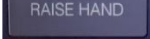
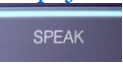
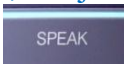
Ja klausāties:

- Audiokanālu izvēlnē izvēlieties sanāksmes valodu. Jums ir iespēja izvēlēties starp oriģinālo valodu (Floor) un valodām, kurās tiek nodrošināts tulkojums (EN, FR, DE ...).



- Tērzēšanas lodziņā (Chat box) ekrāna labajā pusē jums ir iespēja rakstīt komentārus.

Ja vēlaties uzstāties:

- Informējiet moderatoru, ka vēlaties uzstāties, noklikšķinot uz  (Pacelt roku).
- Iespēja redzēt runātāju nodrošina labāku saziņu. Pēc tam, kad jums dos vārdu, noklikšķiniet uz , lai ieslēgtu savu kameru un mikrofonu. Poga  izgaismosies.
- Lai citi dalībnieki un tulki labāk spētu uztvert jūsu teikto, uzstāšanās laikā tīmekļkameru ieteicams turēt ieslēgtu. Gadījumā, ja attēlam vai skaņai parādīsies tehniska rakstura problēmas, kameru izslēgs sanāksmes vadītājs vai arī aicinās to izdarīt jūs.

- Lai jūsu teiktais citiem dalībniekiem un tulkiem būtu skaidri uztverams, runājiet dabiskā tempā un ar pauzēm, kā jūs to darītu, tiekoties personiski. Vēlams nelasīt rakstītu tekstu! Ja ir problēmas ar skaņu vai pārtrūkst savienojums, lūdzu atkārtojiet teikto vai precizējiet galveno domu.
- Kad neuzstājaties, turiet mikrofonu klusuma režīmā, lai novērstu atbalss efektu un cita veida traucējumus, un pirms uzstāšanās nogaidiet pāris sekundes.

Tulkošana

Lūdzu atcerieties, ka pārraides un līdz ar to arī tulkojuma kvalitāti var ietekmēt troksnis, interference un interneta datplūsma. Tulkošanas nolūks ir veicināt saziņu, un tulkojums nav uzskatāms par autentisku norises atspoguļojumu.

Vēlamies jūs informēt - ja kādā brīdī skaņas kvalitāte nebūs pietiekami laba tulkošanai, tulkošanu diemžēl nāksies pārtraukt.

Ņemot vērā iespējamās problēmas, kas var rasties IT savienojumu dēļ, Eiropas Komisijas Mutiskās tulkošanas ģenerāldirektorāts nevar uzņemties atbildību par sniegto tulkošanas pakalpojumu kvalitāti un tehniskajām problēmām, kas saistītas ar IT savienojumiem, kā arī par minēto problēmu sekām.



ÚTMUTATÓ TÁVOLI HOZZÁSZÓLÓK SZÁMÁRA

Az ülés előtt

Tippek a kapcsolódáshoz:



- Számítógépét a stabilabb kapcsolat biztosítása érdekében lehetőség szerint kábellel csatlakoztassa a modemhez!
- Ha hordozható eszközzel kapcsolódik, azt olyan helyről tegye, ahol erős a wifi! Kerülje a mobiltelefonos kapcsolatot! Azzal ugyanis nehezebben fog másokat hallani, és mások is Önt, hozzászólása közben.
- A háttérzaj és a visszhang elkerülése érdekében olyan szobából kapcsolódjon, ahol egyedül lehet, és csukja be az összes ajtót és ablakot! Némítsa le vagy kapcsolja ki az egyéb olyan eszközöket és alkalmazásokat, amelyekből háttérzaj származhat (szellőztetőrendszer, fűtés)!
- A jobb hangminőség érdekében lehetőleg olyan vezetékes fejhallgatót használjon, amelyhez beépített visszhangkiszűrő mikrofon is tartozik! Lehetőség szerint kerülje a vezeték nélküli fejhallgatót, illetve laptopja beépített mikrofonját - ezek interferenciát okozhatnak.
- Webkameráját szemmagasságban helyezze el, attól 50-70 centiméterre foglaljon helyet, és győződjön meg róla, hogy Ön a kép közepén látszik, természetes szögben! Világos szobából dolgozzon, és semleges, a figyelmet nem elterelő háttérrel válasszon! Ne erős fényforrás (pl. ablak) elé üljön, különben arcképe túl sötét lesz!

A kapcsolódás módja

Ehhez szükség lesz az ülés linkjére, amelyet a szervező küldött el Önnek.

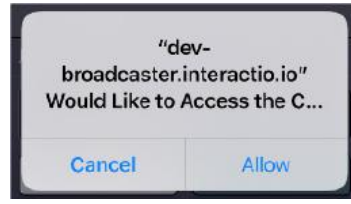
Windows, macOS és Android esetén kérjük, a Google Chrome-ot használja; iOS esetén pedig kérjük, a Safarit!

1. Nyissa meg a szervező által küldött linket! Pl.: <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Írja be email-címét, kattintson a „next”-re (következő); ezután töltsse ki keresztnevét és családnevét, majd kattintson a „let’s go”-ra (indulás)!

Email
<input type="text" value="Firstname.lastname@ep.europa.eu"/>
<input type="button" value="NEXT"/>

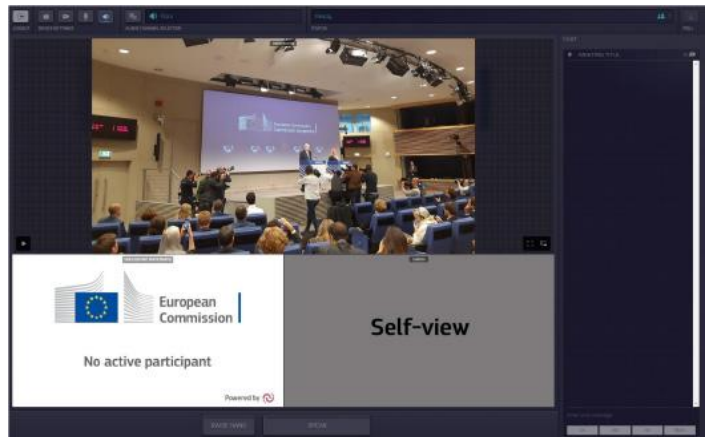
First name
<input type="text" value="Firstname"/>
Last name
<input type="text" value="LASTNAME"/>
<input type="button" value="LET'S GO"/>

3. Kattintson kétszer az „allow”-ra (engedélyezés), megadva a hozzáférést az Ön mikrofonjához és kamerájához!



4. Az üléshez történő csatlakozáshoz kattintson a „join”-ra (csatlakozás)!

Ezzel Ön kapcsolódott.



Az ülés során

Ha hallgatni kívánja az ülést:

- Válassza ki az ülésen preferált nyelvét az audiocsatorna-választóban! Választható a hozzászólás nyelve („floor”) és azok a nyelvek, amelyekre tolmácsolás biztosított (EN, FR, DE ...).



- A képernyő jobb oldalán a Chat mezőben lehetőség van megjegyzéseket írni.

Ha hozzá kíván szólni:

- Kattintson erre:  így jelezve a moderátor felé, hogy beszélni szeretne!

- Ha a beszélő látható, az mindig javítja a kommunikációt. Ezért amikor Ön megkapja a szót,

kattintson erre:  kamerája és mikrofonja bekapcsolása érdekében! A „speak” gomb aktivált állapotában világít.

- A többi résztvevő és a tolmácsok érdekében kérjük, webkameráját tartsa bekapcsolva hozzászólása során! Amennyiben technikai probléma adódik az Ön kép- vagy hangminőségével, az ülés elnöke majd kikapcsolja azt, vagy megkéri Önt erre.

- Annak érdekében, hogy az Ön üzenete világosan eljusson a többi résztvevőhöz és a tolmácsokhoz, beszéljen természetes ütemben, ne feledjen szünetet tartani, ahogyan ezt általában egy személyes találkozón is tenné, és kerülje szövegek egyszerű felolvasását! Ha bármilyen interferenciát észlel, vagy a kapcsolat akadozik, akkor ismétlje el vagy pontosítsa fő mondanóját!
- Hozzászólásain kívül minden egyéb esetben némítsa le mikrofonját, elkerülendő a visszhangot és a zajinterferenciát! Ha Ön kap szót, akkor győződjön meg róla, hogy mikrofonja be van kapcsolva, és várjon néhány másodpercet, mielőtt beszélni kezd!

Tolmácsolás

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a zaj, az interferencia és az internetes forgalom hatással lehet a közvetítés, és ezáltal a tolmácsolás minőségére.

A tolmácsolás célja a kommunikáció megkönnyítése, nem a történetek hiteles dokumentálása.

A tolmácsok tájékoztatni kívánnak arról, hogy ha adott pillanatban a hangminőség nem elegendő a tolmácsolhatósághoz, akkor sajnos megtörténhet, hogy a tolmácsolást fel kell függeszteni.

Tekintettel az informatikai összeköttetések lehetséges problémáira, az Európai Bizottság / a Tolmácsolási Főigazgatóság nem tehető felelőssé a nyújtott tolmácsolás pontosságáért, az említett informatikai összeköttetések miatti technikai problémákért, illetve ezek következményeiért.



LINJA GWIDA GĦAL KELLIEMA REMOTI



Qabel il-laqgħa

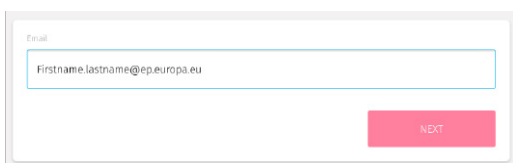
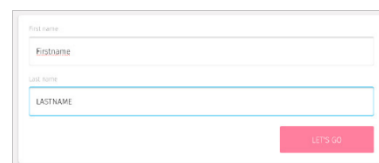
Suġġerimenti għall-konnessjoni:

- Jekk possibbli, qabbad il-kompjuter mal-modem permezz ta' wajer sabiex il-konnessjoni tkun aktar stabbli.
- Jekk qed tikkollega minn apparat mobbli, aġmel dan minn post b'sinjal tal-WIFI b'saħħtu. Ipprova evita li tikkollega mill-mowbajl. Dan jagħmilha aktar diffiċli għalik li tisma' u sabiex l-oħrajn jisimghuk waqt li qed titkellem.
- Sabiex tevita storbju fl-isfond u eku, ikollega minn kamra fejn tista' tkun waħdek u aghlaq il-bibien u t-twieqi kollha. Sikket jew itfi kull apparat jew tagħmir ieħor li jista' joħloq storbju fl-isfond (ventilazzjoni, tishin).
- Għal kwalità tal-awdjo aħjar, idealment uża headset bil-wajer b'mikrofonu integrat li jikkancella l-eku. Jekk possibbli, evita li tuża headset bla wajer jew il-mikrofonu integrat tal-laptop tiegħek, għax dan jista' joħloq interferenza.
- Pogġi l-webcam livell ma' għajnejk u pogġi f'distanza ta' 50-70 cm 'il bogħod minnha, filwaqt li tiżgura li qiegħed fiċ-ċentru tal-immagni u li tevita angoli mhux naturali. Aħdem minn kamra mixgħula tajjeb u aghzel sfond newtrali li ma jtellifx. Evita li tpoġġi quddiem sorsi ta' dawl qawwija (bħal tieqa), inkella l-immagni tiegħek tkun skura wisq.

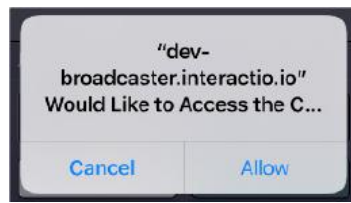
Kif tikkollega

Għandek bżonn il-link tal-laqgħa mibgħuta mill-organizzatur. Fuq Windows, macOS u Android, jekk jogħġbok uża Google Chrome. Fuq iOS, jekk jogħġbok uża Safari.

1. Iftaħ il-link mibgħuta mill-organizzatur: eż. <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Daħhal l-indirizz elettroniku, ikklikkja fuq “next”; imbagħad daħhal ismek u kunjomok, u ikklikkja fuq “let's go”.

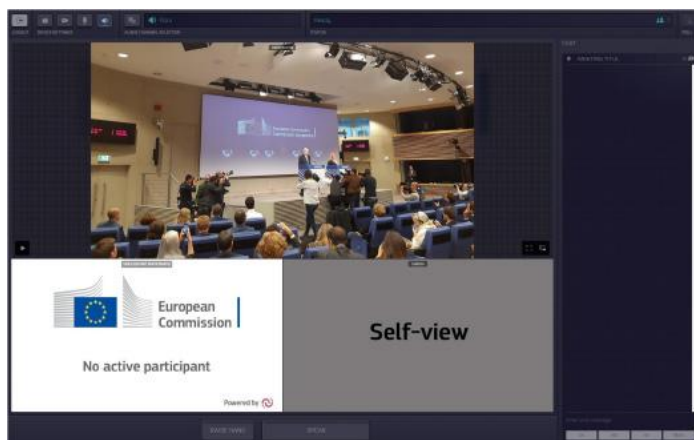



3. Iklikkja fuq “allow” darbtejn sabiex tippermetti aċċess għall-mikrofonu u l-kamera.



4. Klikkja fuq “join” sabiex tidhol fil-laqgħa.

Issa tinsab konness.



Matul il-laqgħa


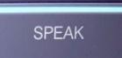
Jekk qed tisma’:

- Agħzel il-lingwa li tippreferi għal-laqgħa mill-‘Audio channel selector’. Għandek l-għażla bejn il-lingwa originali (Floor) u l-lingwi li għalihom qed tkun offruta l-interpretazzjoni (EN, FR, DE ...).



Tista’ tikteb kummenti fiċ-‘Chat box’ fuq il-lemin tal-iskrin.

Jekk tixtieq titkellem:

- Klikkja fuq  sabiex tgħarraf lill-moderatur li tixtieq titkellem.
- Il-komunikazzjoni dejjem tkun aħjar jekk wiehed ikun jista’ jara lill-kelliem. Għalhekk, meta tingħata l-kelma, klikkja fuq  sabiex tixgħel il-kamera u l-mikrofonu tiegħek. Il-buttuna ‘Speak’ tixgħel meta tkun attivata.
- Sabiex taġevola lill-parteciċpanti l-oħra u lill-interpreti, zomm il-webcam mixgħula meta tkun qed titkellem. Il-meniger tal-laqgħa jitfiha jew jitolbok titfiha jekk ikun hemm xi problemi tekniċi bl-immagni/awdjo.
- Sabiex tgħaddi l-messagg tiegħek b’mod ċar lill-parteciċpanti l-oħra u lill-interpreti, tkellem b’ritmu naturali b’pawziet, daqslikieku qiegħed f’laqgħa fiżikament u evita li sempliciment taqra diskorsi. Irrepeti jew iċċara il-messagg ewlieni jekk ikun hemm xi interferenza jew jekk tinqata’ l-konnessjoni.

- Sikket il-mikrofonu f'kull mument meta ma tkunx qed titkellem sabiex tevita effett ta' eku jew xi interferenza tal-ħoss. Meta tingħata l-kelma, iċċekkja li l-mikrofonu mixgħul u stenna ftit sekondi qabel titkellem.

L-Interpretazzjoni

Jekk jogħġbok zomm f'mohħok li l-kwalità tat-trażmissjoni, u bħala riżultat, tal-interpretazzjoni jistgħu jkunu affettwati minn storbu, interferenza jew it-traffiku tal-internet. L-interpretazzjoni hija maħsuba sabiex tgħin il-komunikazzjoni u ma tistax titqies bħala rekord awtentiku tal-laqgħa.

L-interpreti jixtiequ javżaw li jekk f'xi mument il-kwalità tal-awdjo ma tkunx biżżejjed għall-finijiet ta' interpretazzjoni, li sfortunatament l-interpretazzjoni jista' jkollha titwaqqaf.

F'każ ta' problemi potenzjali minħabba l-konnessjonijiet tal-IT, il-Kummissjoni Ewropea/DG SCIC ma jistgħux jinżammu responsabbli għall-preċiżjoni tas-servizzi ta' interpretazzjoni furnuti jew għal problemi tekniċi relatati mal-konnessjonijiet tal-IT imsemmija u l-konsegwenzi tagħhom.



RICHTSNOEREN VOOR SPREKERS OP AFSTAND



Voor de vergadering

Tips voor uw verbinding:

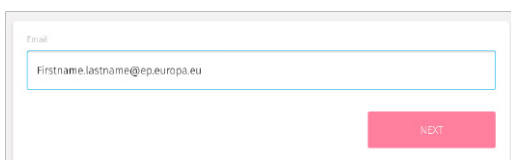
- Gebruik bij voorkeur een computer die met een kabel op de modem is aangesloten, voor een stabielere verbinding.
- Als u een mobiel apparaat gebruikt, doe dat dan op een plaats met een sterk wifi-sigitaal. Gebruik liever geen mobiele telefoon voor de verbinding. U zult de vergadering minder goed kunnen volgen en anderen zullen u minder gemakkelijk kunnen verstaan.
- Gebruik een kamer waar u alleen kunt zijn, met deuren en ramen gesloten, om achtergrondgeluid en echo's te vermijden. Zet andere apparaten die voor achtergrondgeluid zouden kunnen zorgen (ventilatie, verwarming, piepjes) uit, of op stil.
- Gebruik bij voorkeur een headset met een snoer en een ingebouwde microfoon die echo voorkomt. Dit verbetert de audiokwaliteit. Vermijd gebruik van een draadloze koptelefoon of de ingebouwde microfoon van de laptop: die kunnen interferentie veroorzaken.
- Installeer de webcam op ooghoogte en ga op 50-70 cm afstand zitten. Zorg ervoor dat uw gezicht in het midden van het beeld te zien is en vermijd onnatuurlijke camerastandpunten. De kamer moet goed verlicht zijn en de achtergrond neutraal, zodat die niet te veel afleidt. Ga niet voor een sterke lichtbron zitten (zoals een raam), omdat uw gezicht dan te donker wordt.

Hoe verbinden

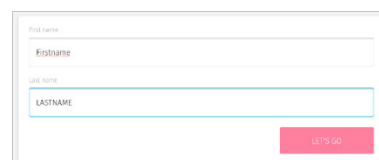
U moet van de organisator een link krijgen voor de vergadering.

Maak op Windows, macOS of Android gebruik van Google Chrome. Op iOS gebruikt u Safari.

1. Open de link die u van de organisator kreeg: bv. <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Geef uw emailadres in en klik op “next”. Vul vervolgens uw voornaam en achternaam in en klik op “let’s go”.



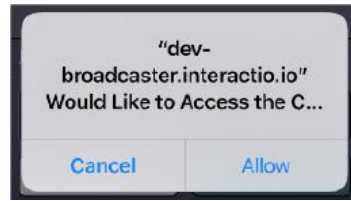
Email



First name

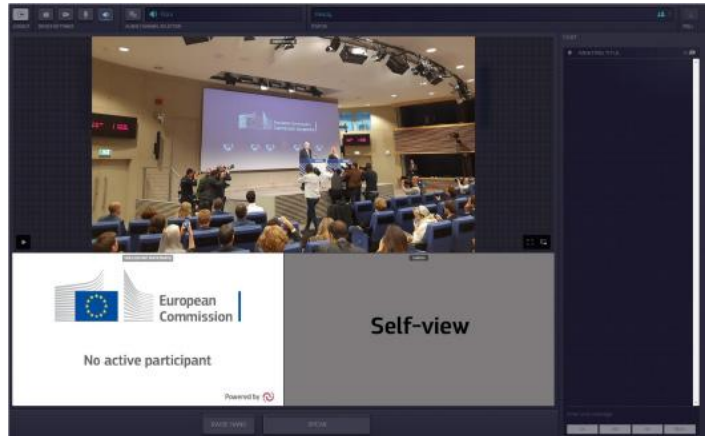
 Last name

3. Klik twee keer op “allow” om toegang te verlenen tot de microfoon en de camera.



4. Klik op “join” om deel te nemen aan de vergadering.

U bent nu verbonden.



Tijdens de vergadering


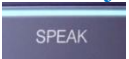
Als u luistert:

- Selecteer de taal waar u naar wilt luisteren in het menu voor het audiokanaal. U heeft de keuze uit het de taal van de spreker (Floor) en de verschillende talen waarnaar getolkt wordt (EN, FR, DE, ...).



- In de Chatbox aan de rechterkant van het scherm kunt u reacties schrijven.

Als u het woord wenst:

- Klik op  om aan de moderator te laten weten dat u het woord vraagt.
- Het is altijd bevorderlijk voor de communicatie als de spreker ook te zien is. Dus klik, als u het woord gekregen heeft, op  om uw camera en uw microfoon aan te zetten. Het lampje van de Speak-knop zal oplichten.
- Laat uw webcam aan staan zolang u het woord heeft, dat is beter voor de andere deelnemers en voor de tolken. De beheerder van de vergadering zal uw camera uit zetten of aan u vragen om hem uit te zetten als er technische problemen blijken te zijn met uw beeld of geluid.

- Om uw boodschap duidelijk te laten overkomen bij de andere deelnemers en de tolken, spreekt u bij voorkeur in een natuurlijk tempo met normale pauzes, net zoals bij een vergadering waarbij u in de zaal aanwezig bent. Vermijd het voorlezen van teksten. Herhaal of verduidelijk de essentie van uw boodschap als er sprake was van interferentie of een haperende verbinding.
- Schakel altijd uw microfoon op “mute” als u niet aan het woord bent, om echo-effecten en mogelijk achtergrondgeluid te voorkomen. Controleer, als u het woord krijgt, of uw microfoon geactiveerd is en wacht een paar seconden voordat u begint te spreken.

Vertolking

Houd er alstublieft rekening mee dat de kwaliteit van de verbinding, en dus ook van het tolkwerk, te lijden kan krijgen onder achtergrondlawaaai, interferentie of druk internetverkeer. De tolken zijn er om de communicatie te vergemakkelijken, maar wat zij zeggen is geen authentieke weergave van het verloop van de vergadering.

Als op enig moment de geluidskwaliteit onvoldoende zou zijn om te kunnen tolken, dan zullen de tolken helaas moeten adviseren om de vertolking stop te zetten.

Gezien de potentiële problemen met IT-verbindingen kan de Europese Commissie/DG SCIC niet aansprakelijk gesteld worden voor de accurateheid van de geleverde tolkendiensten, noch voor technische problemen met de IT-verbindingen en de gevolgen daarvan.



WYTYCZNE DLA ZDALNYCH UCZESTNIKÓW OBRAD



Przed spotkaniem

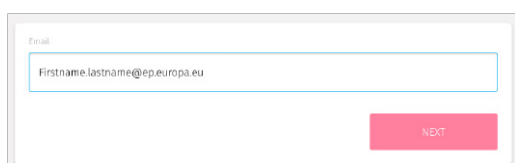
Wskazówki dotyczące połączenia:

- O ile to możliwe, należy połączyć komputer i modem kablem, by zapewnić większą stabilność transmisji.
- Jeżeli używa się urządzenia przenośnego, trzeba wybrać miejsce z mocnym sygnałem wi-fi. Odradzamy korzystanie z telefonu komórkowego – będą Państwo gorzej słyszeć, a inni będą gorzej słyszeć Państwa.
- Aby wyeliminować echo i hałasy z tła, należy łączyć się z pomieszczenia, w którym nie ma innych osób. Radzimy zamknąć okna i drzwi, wyłączyć lub wyciszyć inne urządzenia, które mogą hałasować (np. wentylator).
- Dla zapewnienia lepszej jakości dźwięku, najlepiej korzystać ze słuchawek na kabel z wbudowanym mikrofonem tłumiącym echo. Radzimy unikać słuchawek bezprzewodowych i wbudowanego mikrofonu laptopa – mogą one generować zakłócenia.
- Kamerkę internetową umieścić na wysokości oczu w odległości 50-70 cm i sprawdzić, czy znajdują się Państwo w centrum obrazu, na wprost kamery. Należy unikać ujęć pod kątem, z góry lub od dołu. Pomieszczenie powinno być dobrze oświetlone, a tło neutralne i nierozpraszkające. Radzimy nie siadać w pobliżu źródeł intensywnego światła (np. przy oknie) – Państwa obraz będzie wówczas zbyt ciemny.

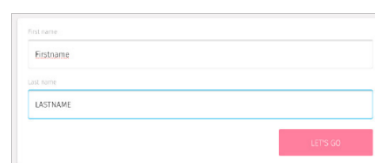
Jak się łączyć:

Potrzebny Państwu będzie link do spotkania wysyłany przez organizatora. W systemach Windows, macOS i Android należy korzystać z Google Chrome, w iOS z Safari.

1. Otworzyć wspomniany link, np. <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>.
2. Wpisać swój adres email i kliknąć „next”, następnie podać imię i nazwisko, po czym kliknąć „let’s go”.

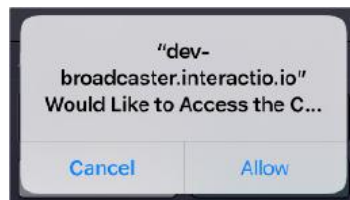
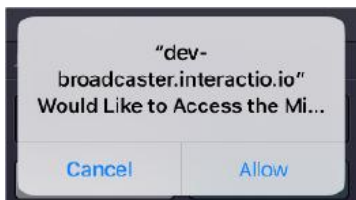


Email



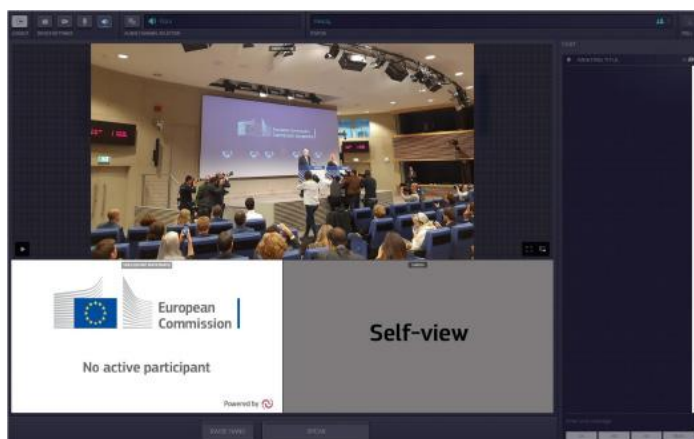
First name

3. Dwukrotnie kliknąć „allow”, zezwalając na dostęp do mikrofonu i kamery.



4. Kliknąć „join”, by dołączyć do spotkania.

Teraz są Państwo połączeni.



Podczas obrad


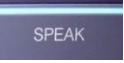
Aby słuchać:

- Wybrać preferowany język spośród oferowanych kanałów audio. Mają Państwo wybór pomiędzy oryginałem (mówcą) i językami, w których dostępne jest tłumaczenie (EN, FR, DE itd.).



- Mają Państwo możliwość pisania uwag w polu Chat po prawej stronie ekranu.

Aby zabrać głos:

- Kliknąć , by dać znać moderatorowi.
- Komunikacja jest łatwiejsza, gdy widzi się mówcę. Dlatego po otrzymaniu głosu należy kliknąć , aby włączyć mikrofon i zarazem kamerkę. Klawisz „speak” będzie wówczas podświetlony.
- Z myślą o pozostałych uczestnikach oraz tłumaczach, prosimy nie wyłączać kamerki, póki nie skończą Państwo mówić. Przewodniczący sam ją wyłączy lub poprosi o to Państwa w razie wystąpienia problemów technicznych z obrazem czy dźwiękiem.
- Aby Państwa przekaz był jasny tak dla uczestników, jak tłumaczy, najlepiej mówić w naturalnym tempie, pamiętając o pauzach i unikając odczytywania tekstu – tak jak podczas normalnych spotkań twarzą w twarz. W przypadku zakłóceń bądź przzerwania połączenia, należy powtórzyć lub wyjaśnić swoją główną myśl.
- Gdy nie zabierają Państwo głosu, prosimy wyłączać mikrofon celem wyeliminowania echa i hałasów. Gdy zabierają Państwo głos, warto upewnić się, że mikrofon jest włączony i odczekać chwilę, zanim zacznie się mówić.

Tłumaczenie

Przypominamy, że na jakość transmisji – a co za tym idzie, tłumaczenia – mogą wpływać hałasy, zakłócenia i szybkość przesyłu danych. Tłumaczenie ma wyłącznie ułatwiać komunikację i nie stanowi protokołu z obrad.

Tłumacze zastrzegają, że jeśli w jakość dźwięku okaże się niewystarczająca, mogą być zmuszeni przerwać pracę. W razie problemów z połączeniem internetowym, Komisja Europejska oraz DG SCIC nie ponoszą odpowiedzialności za wierność przekładu oraz za trudności techniczne i ich skutki.



Orientações para oradores remotos



Antes da reunião

Dicas para a conexão:

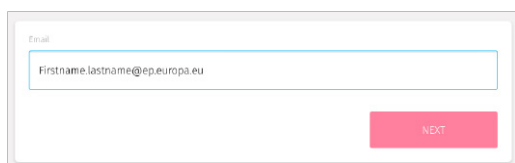
- Se possível, ligue o seu computador ao modem com um cabo, de modo a garantir uma conexão mais estável.
- Se estiver a fazer a ligação a partir de um dispositivo portátil, faça-o a partir de um local com sinal WiFi forte. Tente evitar fazer a ligação a partir do seu telemóvel, pois isso perturbará a sua escuta e dificultará aos outros conseguirem ouvir o que diz ao intervir.
- Para evitar ruído de fundo e efeito de eco, ligue-se a partir de uma dependência onde possa ficar só e feche todas as portas e janelas. Silencie ou desligue todos os restantes aparelhos ou dispositivos que possam causar ruído de fundo (ventilação, aquecimento).
- A fim de garantir a melhor qualidade auditiva possível, o ideal seria utilizar auscultadores com fios e com microfone incorporado que inclua a função de cancelamento de eco. Se for possível, evite usar auscultadores sem fios ou o microfone incorporado do seu computador portátil, uma vez que poderão criar interferências.
- Coloque a câmara Web à altura dos olhos e sente-se a cerca de 50 a 70 cm de distância da mesma, assegurando-se que se encontra no centro da imagem, e evitando ângulos de câmara pouco naturais. Trabalhe a partir de um espaço bem iluminado e escolha um fundo neutro que não chame a atenção. Evite sentar-se à frente de fontes de luz intensa (como uma janela), caso contrário, a sua imagem ficará demasiado escura.

Como fazer a ligação

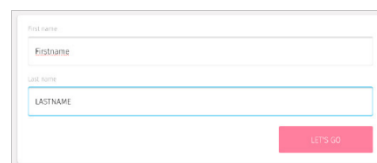
Irá precisar da hiperligação da reunião enviada pelo organizador.

Se trabalhar com Windows, macOS ou Android, queira usar o Google Chrome. No caso do iOS, utilize o Safari, por favor.

1. Abra a hiperligação enviada pelo organizador: p.ex., <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Insira o seu endereço eletrónico e clique em “next”; em seguida, o seu nome próprio e o seu apelido e prima “let’s go”.

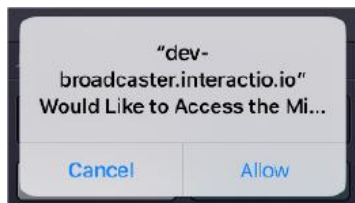
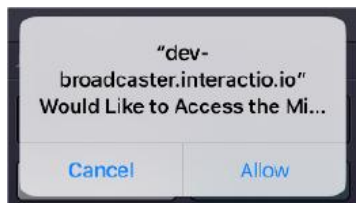


Email
Firstname.lastname@ep.europa.eu
NEXT



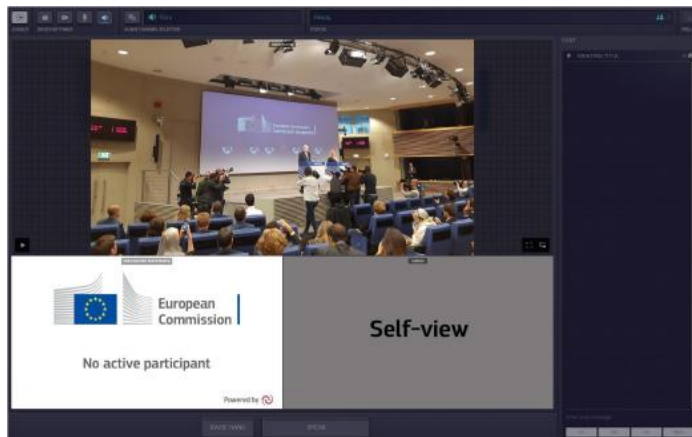
First name
Firstname
Last name
LASTNAME
LET'S GO

3. Clique em “allow” duas vezes, por forma a permitir o acesso à sua câmara e microfone.



4. Clique em “join” para ingressar na reunião.

Já está ligado/a.



Durante a reunião

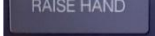
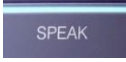
Se estiver a escutar:

- Escolha a língua que prefere para acompanhar a reunião, através do seletor de canais áudio. Pode escolher entre a língua original (Floor) e as línguas para as quais foi prevista interpretação (EN, FR, DE...)



- Dispõe da opção de escrever comentários na caixa de diálogo do lado direito do écran.

Caso deseje intervir:

- Clique em , para indicar ao moderador que deseja usar da palavra.
- Ver o orador propicia sempre melhor comunicação. Por isso, quando lhe tiverem concedido a palavra, clique em , para ligar a sua câmara e o microfone. O botão da fala acende-se, quando é ativado.
- Para comodidade dos outros participantes e dos intérpretes, mantenha a sua câmara Web ligada, enquanto usa da palavra. O moderador da reunião encarregar-se-á de a desligar ou poderá solicitar-lhe que o faça, caso ocorram problemas técnicos com a sua imagem/som.
- Para transmitir claramente a sua mensagem aos outros participantes e aos intérpretes, tente falar a um ritmo natural, não se esquecendo de fazer pausas, tal como o faria normalmente, numa reunião

presencial, e evitando limitar-se simplesmente a ler o texto em voz alta. Repita ou explicita a sua mensagem principal, se deparar com alguma interferência ou se a conexão for cortada.

- Mantenha o seu microfone no modo silencioso, sempre que não estiver a intervir, para evitar efeito de eco e interferências de ruído. Quando lhe concederem a palavra, verifique que o seu microfone se encontra ligado e aguarde alguns segundos, antes de começar a falar.

Interpretação

Por favor, tenha em conta que a qualidade da transmissão, e, por conseguinte, da interpretação, poderá ser afetada por ruídos, interferências ou tráfego na Internet. A interpretação destina-se a facilitar a comunicação, não constituindo um registo autêntico do decurso dos trabalhos.

Os intérpretes gostariam de advertir para o facto de, caso, em qualquer momento, a qualidade do som seja insuficiente para fins de interpretação, lamentarem poder ver-se obrigados a ter de interromper a prestação dos serviços de interpretação.

Em virtude de eventuais problemas decorrentes das conexões informáticas, a Comissão Europeia/DG SCIC não poderá ser responsabilizada pelo grau de precisão dos serviços de interpretação prestados nem pelos problemas técnicos ligados às mesmas conexões informáticas e respetivas consequências.



GHID PENTRU PARTICIPANȚII AFLAȚI LA DISTANȚĂ



Înainte de reuniune

Instrucțiuni privind conectarea:

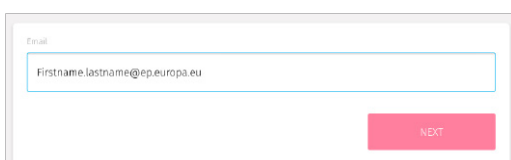
- În măsura posibilităților, conectați-vă calculatorul la rețea prin cablu, pentru a asigura stabilitatea conexiunii.
- Dacă vă conectați de pe un dispozitiv mobil, alegeți un loc în care semnalul Wi-Fi este puternic. Nu vă conectați, dacă se poate, de pe telefonul mobil, pentru că nu îi veți putea auzi prea bine pe ceilalți participanți, și nici aceștia nu vă vor putea auzi prea bine când intervenți.
- Pentru a evita zgomotele de fond și microfonia, conectați-vă dintr-o încăpere unde puteți sta singur și puteți închide toate ușile și ferestrele. Închideți și dispozitivele sau aparatele care ar putea genera zgomote de fond (de ex. aparatele de aer condiționat, de încălzire etc.) sau măcar treceți-le pe modul silențios.
- Pentru ca sunetul provenit de la dvs. să fie de bună calitate și intervențiile dvs. să se audă în mod corespunzător, soluția optimă ar fi să folosiți căști cu fir cu microfon încorporat. În măsura posibilităților, evitați folosirea unor căști fără fir sau a microfonului încorporat al laptopului de pe care vă conectați, deoarece acestea pot genera microfonie.
- Fixați camera web la înălțimea ochilor și stați la o distanță de aproximativ 50-70 cm de ecran, având grijă să vă plasați în centrul imaginii, evitând unghiurile nefirești. Aveți grijă ca încăperea în care vă aflați să fie bine luminată și alegeți un fundal care să nu fie deranjant. Nu stați cu spatele la o sursă puternică de lumină (cum ar fi o fereastră), pentru că astfel fața dvs. va rămâne în umbră.

Cum vă conectați

Veți avea nevoie de linkul la reuniune care vă va fi trimis de organizatori.

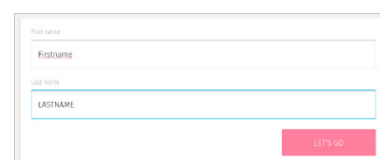
Dacă sunteți pe Windows, macOS sau Android, folosiți Google Chrome. Dacă sunteți pe iOS, folosiți Safari.

1. Deschideți linkul trimis de organizatori: de ex. <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Introduceți-vă adresa de e-mail, apăsați pe “next”; apoi completați prenumele și numele de familie, după care apăsați pe “let’s go”.



Email

NEXT

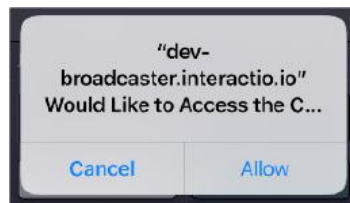
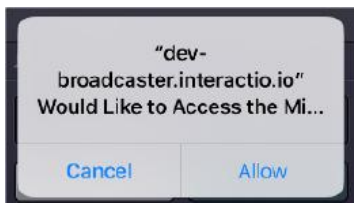


First name

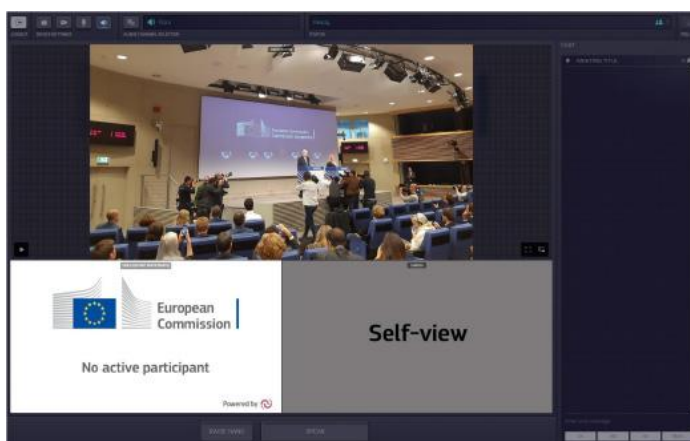
Last name

LET'S GO

3. Apăsați apoi pe cele două butoane “allow” pentru a da acces organizatorilor la microfonul și camera dvs.



4. Apoi apăsați pe “join” pentru a vă conecta la ședință. În acest moment, ar trebui să fiți conectat.



În timpul reuniunii

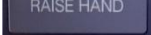
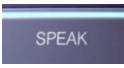
Când urmăriți desfășurarea lucrărilor:

- Cu ajutorul selectorului de canale, alegeți limba pe care doriți s-o ascultați. Puteți alege canalul pe care se aude ce se vorbește în sală (Floor) sau unul dintre canalele pe care se aud limbile în care se asigură interpretarea (EN, FR, DE ...).



- Aveți posibilitatea să faceți observații/comentarii în scris în Chat box-ul din partea dreaptă a ecranului.

Când doriți să interveniți:

- Apăsați pe butonul  ca să atrageți atenția moderatorului că doriți să interveniți.
- Comunicarea este întotdeauna mai bună dacă vorbitorul se și vede, nu doar se aude. Prin urmare, când vi se dă cuvântul, apăsați pe butonul  pentru a vă porni camera web și microfonul. Când este activat, butonul se luminează.

- Pentru ca participanții la reuniuni și interpreții să vă poată vedea când vorbiți, țineți camera deschisă pe tot parcursul intervenției. Coordonatorul tehnic al ședinței vă va închide camera sau vă va ruga s-o închideți în cazul în care apar probleme tehnice în legătură cu imaginea/sunetul provenite de la dvs.
- Pentru a transmite un mesaj clar celorlalți participanți precum și interpreților, vorbiți liber, într-un ritm natural, făcând pauzele firești în vorbire pe care le-ați face și în timpul unei intervenții la o ședință cu prezență fizică. Încercați să evitați citirea rapidă a unor texte pregătite în prealabil. Dacă se produce microfonie sau dacă sunt întreruperi pe fir, repetați încă o dată, mai clar mesajul pe care vroiți să-l transmiteți.
- Nu uitați să închideți microfonul când ați terminat de vorbit ca să evitați microfonia și ca să nu se audă eventuale zgomote. Când vi se dă cuvântul, așteptați câteva clipe înainte de a începe să vorbiți.

Interpretarea

Vă atragem atenția că intervențiile dvs., și în consecință și interpretarea acestora, pot avea de suferit din cauza zgomotelor, microfoniilor și interferențelor de pe canal sau a supraîncărcării rețelei. Scopul interpretării este facilitarea comunicării, prin urmare interpretarea nu constituie o înregistrare autenticată a dezbaterilor.

De asemenea, vă aducem la cunoștință că, în situația în care calitatea sunetului nu este suficient de bună pentru a se putea face interpretare, interpreții vor fi nevoiți să sisteze serviciile.

Având în vedere eventualele probleme create de calitatea conexiunilor Internet folosite de participanți, Comisia Europeană/ DG SCIC nu își asumă răspunderea pentru acuratețea serviciilor de interpretare asigurate sau pentru diferitele probleme tehnice care apar din cauza conexiunilor proaste folosite de participanți.



USMERNENIA PRE REČNÍKOV NA DIAĽKU



Pred zasadnutím

Tipy pre kvalitné pripojenie:

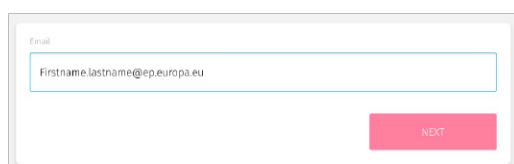
- Ak je to možné, pripojte svoj počítač k modemu káblom, aby ste dosiahli stabilnejšie pripojenie.
- Ak sa pripájate z prenosného zariadenia, urobte tak z miesta, kde je silný signál wi-fi. V rámci možností sa nepripájajte zo svojho mobilného telefónu. Zhorší to kvalitu zvuku pre vás aj ostatných účastníkov.
- Aby ste zabránili zvukom v pozadí a ozvene, pripojte sa z miestnosti, kde budete len vy a zatvorte všetky okná a dvere. Stlňte alebo vypnite ostatné zariadenia, ktoré by mohli vytvárať zvuky v pozadí (ventilácia, kúrenie).
- Pre lepšiu kvalitu zvuku uprednostnite káblové slúchadlá so zabudovaným mikrofónom s potlačením ozveny. Aby ste predišli zvukovej interferencii, v rámci možností nepoužívajte bezdrôtové slúchadlá alebo zabudovaný mikrofón vo svojom počítači.
- Umiestnite webkameru vo výške očí a sadnite si približne 50-70 cm od nej. Uistite sa, že ste v strede obrazu a že vás kamera nesníma z neprirodzeného uhlu. Pracujte v dobre osvetlenej miestnosti s neutrálnym a nerozptyľujúcim pozadím. Neseďte pred zdrojmi silného svetla (napríklad pred oknom), aby váš obraz nebol príliš tmavý.

Ako sa pripojiť

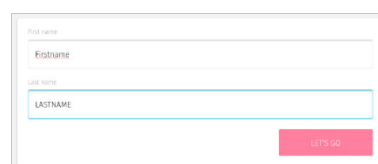
Budete potrebovať internetový odkaz na zasadnutie zaslaný organizátorom.

V systéme Windows, macOS a Android prosím použite Google Chrome. V iOS prosím použite Safari.

1. Otvorte odkaz zaslaný organizátorom: napr. <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Zadajte svoju emailovú adresu a kliknite na „next“. Potom zadajte svoje krstné meno a priezvisko a kliknite na „let's go“.



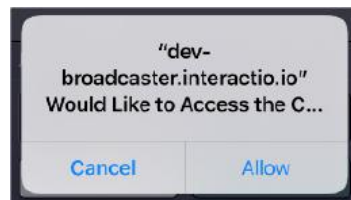
Email



First name

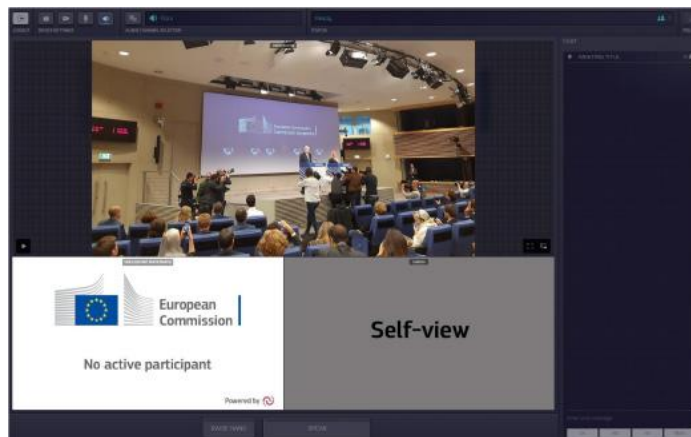
Last name

3. Kliknite dvakrát na „allow“, aby ste umožnili prístup ku svojmu mikrofónu a kamere.



4. Kliknite na „join“, aby ste sa pripojili ku schôdzi.

Teraz ste pripojený.



Počas zasadnutia

Ak počúvate:

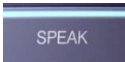
- Vyberte si z ponuky jazyk, ktorý chcete počúvať. Môžete si vybrať jazyk rečníka (Floor) alebo jazyky, do ktorých je poskytnuté tlmočenie (angličtina, francúzština, nemčina...).



- Komentáre môžete písať do četovacieho okienka v pravej časti obrazovky.

Ak si želáte hovoriť:

- Kliknite na  , aby ste moderátorovi oznámili, že by ste sa chceli vyjadriť.

- Komunikácia je vždy lepšia, ak je rečníka vidieť a preto, keď dostanete slovo, kliknite na  , aby ste zapli svoju kameru a mikrofón. Tlačidlo „speak“ sa po aktivácii rozsvieti.

- Kvôli ostatným účastníkom a tlmočníkom si nechajte zapnutú webkameru, kým hovoríte. Ak by nastali problémy s vaším obrazom alebo zvukom, organizátori vám webkameru vypnú alebo vás požiadajú, aby ste si ju vypli.

- Aby váš príspevok bol čo najzrozumiteľnejší pre ostatných účastníkov a pre tlmočníkov, hovorte prirodzeným tempom, robte prestávky, ako keď s niekým hovoríte osobne a svoj prejav nečítajte. Ak dôjde k interferencii alebo ak sa pripojenie preruší, zopakujte alebo objasnite svoj hlavný odkaz.
- Keď nehovoríte, vždy si vypnite mikrofón, aby sa predišlo ozvene a zvukovej interferencii. Keď dostanete slovo, overte si, že máte zapnutý mikrofón a pár sekúnd počkajte, kým začnete hovoriť.

Tlmočenie

Majte prosím na pamäti, že kvalita prenosu a teda aj tlmočenia môže byť ovplyvnená hlukom, interferenciou alebo internetovým pripojením. Účelom tlmočenia je uľahčiť komunikáciu a nepredstavuje autentický záznam rokovania.

Tlmočníci si dovoľujú oznámiť, že ak kedykoľvek kvalita zvuku nebude dostatočná na účely tlmočenia, je možné, že tlmočenie bude žiaľ prerušené.

Vzhľadom na potenciálne problémy vyplývajúce z počítačového pripojenia, Európska komisia /GR SCIC nenesú žiadnu zodpovednosť za presnosť poskytovaných tlmočnických služieb alebo za technické problémy súvisiace so zmieným počítačovým pripojením alebo ich následkami.



SMERNICE ZA ODDALJENE GOVORNIKE



Pred sestankom

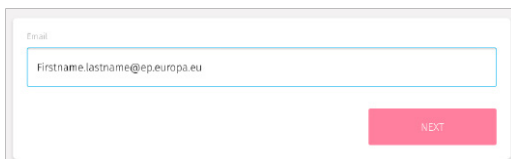
Nasveti za boljšo povezavo:

- Če je mogoče, svoj računalnik in modem povežite z omrežnim kablom, da bo povezava stabilnejša.
- Če uporabljate prenosno napravo, se povežite iz prostora z močnim brezžičnim signalom. Če je le mogoče, ne uporabljajte mobilnega telefona. Težje boste slišali druge, drugi pa bodo slabše slišali vas.
- Da bi preprečili nepotrebne zvoke in odmev, se povežite iz prostora, v katerem ste lahko sami. Zaprite vrata in okna, utišajte ali izklopite druge naprave, ki bi lahko povzročale šumenje ali hrup (hrupne klimatske naprave, ventilatorji ipd.).
- Za boljšo kakovost zvoka je priporočena raba žičnih slušalk z vgrajenim mikrofonom s tehnologijo za preprečevanja odmeva. Če je le mogoče, se ogibajte uporabi brezžičnih slušalk z mikrofonom ali uporabi vgrajenega mikrofona na prenosniku, ker lahko povzročajo motnje.
- Spletno kamero namestite v višini oči in približno 50 do 70 cm od obraza tako, da boste v sredini slike in pod naravnim kotom. Prostor naj bo dobro osvetljen, ozadje pa nevtravno in nemoteče. Za vašim hrbtom naj ne bo močnega vira svetlobe (npr. okna), ker bo sicer vaša slika pretemna.

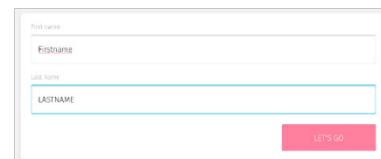
Kako se povezati:

Organizator vam bo poslal posebno povezavo za sestanek. V operacijskih sistemih Windows, macOS in Android jo odprite v Google Chrome, v operacijskem sistemu iOS uporabite Safari.

1. Odprite povezavo, ki vam jo je poslal organizator: npr. <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Vnesite svoj e-poštni naslov, kliknite “next”; nato vnesite svoje ime in priimek ter kliknite “let’s go”.



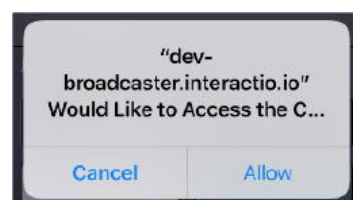
Email



Firstname

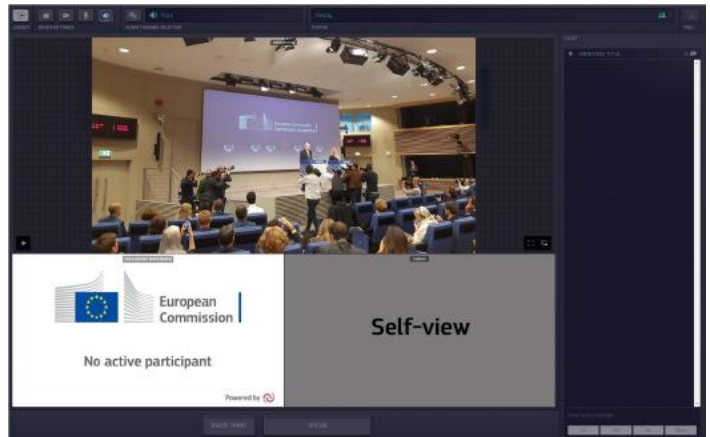
 Lastname

3. Dvakrat kliknite “allow”, da sistemu dovolite dostop do mikrofona in kamere.



4. Za vstop na sestanek kliknite “join”.

Sedaj ste povezani.



Med sestankom

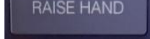
Če poslušate:

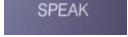
- Jezik, v katerem želite slediti sestanku, izberite v meniju "Select channel" (izbirnik avdio kanalov). Izbirate lahko med izvirnim jezikom ("Floor") in jeziki, za katere je na voljo tolmačenje (EN, FR, DE, SL ...).



- Na desni strani okna najdete klepetalnico ("Chat"), kamor lahko vnašate morebitne komentarje.

Če želite besedo:

- Povezovalca s klikom na  opozorite, da želite besedo.

- Komunikacija je vedno boljša, če se govornika dobro vidi. Ko dobite besedo, kliknite na  in vklopila se bosta vaša kamera in mikrofona. Gumb zasveti, ko je aktiviran.

- V prid drugih udeležencev in tolmačev naj bo vaša spletna kamera vklopljena, medtem ko govorite. V primeru tehničnih težav z vašo sliko/zvokom bo upravitelj seje vašo kamero izklopil ali pa vas bo prosil, da to storite sami.

- Ostali udeleženci in tolmači vas bodo najboljše razumeli, če boste govorili z zmerno hitrostjo in naravnimi premori kot na sestanku v živo in če ne boste brali. V primeru motenj ali prekinjene povezave ponovite ali povzemite svoje glavno sporočilo.

- Vedno, kadar ne govorite, ugasnite mikrofona, da ne pride do odmeva ali motenj. Ko dobite besedo, preverite, če je vaš mikrofona vklopljen, in počakajte nekaj sekund, preden začnete govoriti.

Tolmačenje

Na kakovost prenosa zvoke in slika in s tem tudi tolmačenja lahko vplivajo šumi, motnje ali internetni promet. Tolmačenje na virtualnih sestankih je namenjeno lažjemu sporazumevanju in ne predstavlja uradnega zapisa seje.

V primeru nezadostne kakovosti zvoka za tolmačenje bodo tolmači morda primorani tolmačenje prekiniti.

Zaradi težav, ki lahko nastanejo zaradi internetne povezave, Evropska komisija in GD SCIC ne moreta prevzeti odgovornosti za točnost tolmačenja ali za omenjene tehnične težave z internetno povezavo in njihove posledice.



OHJEET ETÄOSALLISTUJILLE

Ennen kokouksen alkua



Yhteyden valmistelu:

- Mikäli mahdollista, käytä kaapeliyhteyttä tietokoneen ja modeemin välillä. Internetyhteys on näin vakaampi.
- Jos kuitenkin käytät langatonta internetyhteyttä, tarkista signaalin riittävyys. Kokoukseen osallistuminen älypuhelimella ei ole suositeltavaa, koska et ehkä kuule riittävän hyvin muiden puheenvuoroja tai muut eivät kuule sinua.
- valitse rauhallinen tila ja sulje ovet ja ikkunat taustamelun ja kaikumisen välttämiseksi. Sammuta taustalla hurisevat laitteet, kuten tuuletin tai lämmityslaite.
- Mikäli mahdollista, käytä langallisia kuulokkeita, joissa on kaikumista estävä sisäänrakennettu mikrofoni. Langattomien kuulokkeiden ja tietokoneen oman mikrofonin käyttö voi aiheuttaa interferenssiä.
- Säädä kamera silmiesi korkeudelle noin 50-70 sentin etäisyydelle kasvoistasi. Kasvojen tulisi näkyä ruudun keskiosassa. Vältä outoja kuvakulmia. Hyvä valaistus ja neutraali kuvan tausta ovat eduksi. Vältä vastavaloa: älä istu selin ikkunaan tai valaisimeen.

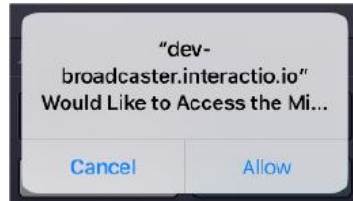
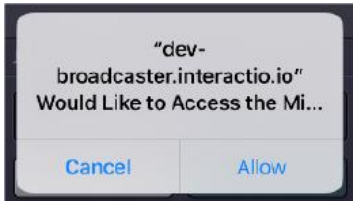
Yhteyden saaminen:

Kokouksen järjestäjä on lähettänyt sinulle kokouslinkin, joka tarvitaan yhteyden saamiseen.

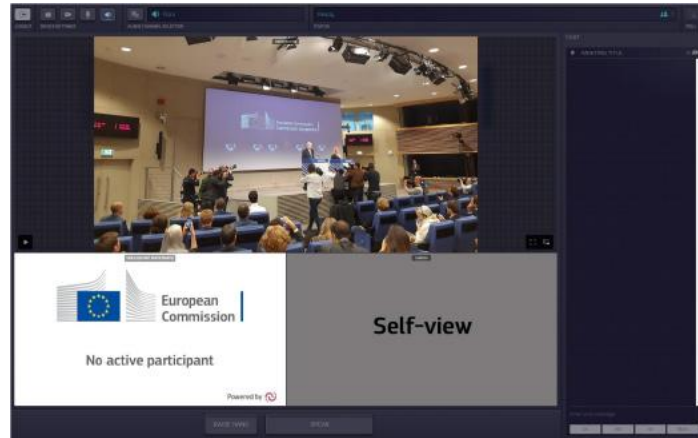
Käytä Google Chrome –selainta, jos sinulla on Windows, macOS tai Android-käyttöjärjestelmä. Käytä Safari-selainta, jos sinulla on iOS.

1. Klikkaa kokouksen järjestäjän lähettämää linkkiä, esim. <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Kirjoita ensimmäiseen kohtaan sähköpostiosoitteesi ja valitse "NEXT". Kirjoita seuraaviin kohtiin etunimesi, sen jälkeen sukunimesi, ja valitse "LETS GO".

3. Anna sovellukselle lupa mikrofonin ja kameran käyttöön klikkaamalla "ALLOW" kaksi kertaa.



4. Klikkaa "JOIN", jotta pääset osallistumaan kokoukseen. Yhteys kokoukseen on näin saatu.



Kokouksen aikana

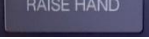
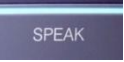
Kuunteleminen:

- Valitse kanavavalikosta kieli, jota haluat kuunnella. Voit valita joko kielen, jota kokouksessa paraikaa puhutaan (Floor), tai jonkin tulkattavista kielistä (FI, EN, FR, DE jne.).



- Näytön oikeassa laidassa on keskustelukanava (Chat box), johon voit halutessasi kirjoittaa kommentteja.

Puheenvuoron käyttäminen:

- Klikkaa , kun haluat pyytää puheenjohtajalta puheenvuoroa.
- Viestisi menee paremmin perille, jos kuulijat näkevät sinut. Kun on sinun vuorosi puhua, klikkaa , jolloin oma kamerasi ja mikrofoni menevät päälle. SPEAK-nappulan pitäisi syttyä, kun sitä klikkaa.
- Pidä kamera päällä koko puheenvuorosi ajan, jotta kuulijat ja tulkit voivat seurata. Mikäli ääni-tai videoyhteyden kanssa on teknisiä ongelmia, puheenjohtaja voi sammuttaa kamerasi tai pyytää sinua sammuttamaan kameran.
- Jotta puheenvuorosi olisi mahdollisimman selkeä, puhu luonnollisesti ja pidä pieniä taukoja. Vältä paperista lukemista, aivan niin kuin tavallisessakin kokouksessa. Jos yhteys pätkee, tai äänenlaatu huononee, toista ydinkohdat.
- Mikrofoni on hyvä pitää pois päältä, mute-tilassa, silloin kun ei itse puhu hälyäänien ja interferenssin välttämiseksi. Kun mikrofoniin laittaa päälle, kannattaa odottaa muutaman sekunnin ajan ennen puhumista.

Tulkkaus

Taustamelu, interferenssi ja heikko internetyhteys voivat huonontaa puheenvuoron ymmärrettävyyttä, ja samalla myös tulkkauksen laatua. Tulkkaus helpottaa viestintää kokouksessa, mutta tulkkauksen sisältö ei korvaa kokouspöytäkirjaa. Tulkit tähdentävät, että jos puheenvuoron äänen laatu ei ole riittävä, tulkkaus voidaan valitettavasti joutua keskeyttämään. Euroopan komissio ja Tulkkauksen pääosasto eivät ole vastuussa tulkkauksen sisältöön liittyvistä ongelmista tai teknisistä ongelmista, jotka johtuvat tietoliikenneyhteyksistä.



RIKTLINJER FÖR TALARE PÅ DISTANS



Före mötet

Tips angående uppkopplingen:

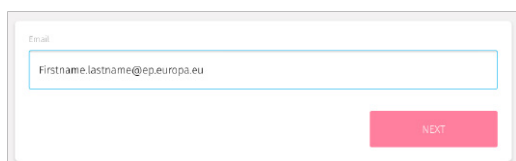
- Försök att ansluta datorn till modemmet med kabel för en stabilare uppkoppling.
- Om du kopplar upp dig från en bärbar enhet, gör det då från en plats där Wi-Fi-signalen är stark. Undvik att koppla upp dig med din mobiltelefon. Det gör det svårare för dig att höra andra och svårare för andra att höra dig när du talar.
- För att undvika störande bakgrundsljud och eko bör du koppla upp dig från ett rum där du kan vara ensam och ha fönster och dörrar stängda. Sätt andra enheter eller apparater som kan ge upphov till bakgrundsljud (ventilation eller värmesystem) på ljudlöst eller stäng av dem helt.
- Använd helst hörlurar med sladd och inbyggd ekoreducerande mikrofon för bättre ljudkvalitet. Försök att undvika att använda trådlösa hörlurar eller den inbyggda mikrofonen i din bärbara dator, eftersom det kan ge upphov till störningar.
- Placera din webbkamera i ögonhöjd och sitt ungefär 50-70 cm från kameran. Se till att du befinner dig mitt i bild och undvik onaturliga kameravinklar. Arbeta i ett väl upplyst rum och välj en neutral bakgrund som inte är störande. Undvik att sitta vid en stark ljuskälla (som till exempel ett fönster), annars blir bilden för mörk.

Hur man kopplar upp sig:

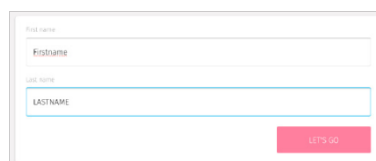
Använd den länk som du fått av mötesarrangören.

Vänligen använd Google Chrome för macOS Windows och använd Safari för iOS.

1. Klicka på länken du fått av mötesarrangören: t.ex. <https://panel.interactio.io/join/xxxxxx>
2. Skriv in din e-postadress, klicka på "next"; skriv in ditt för- och efternamn och klicka på "let's go".

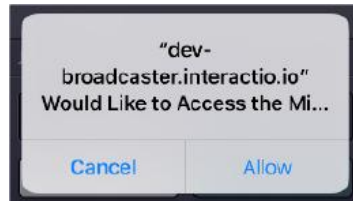


Email
Firstname.lastname@epeuropa.eu
NEXT



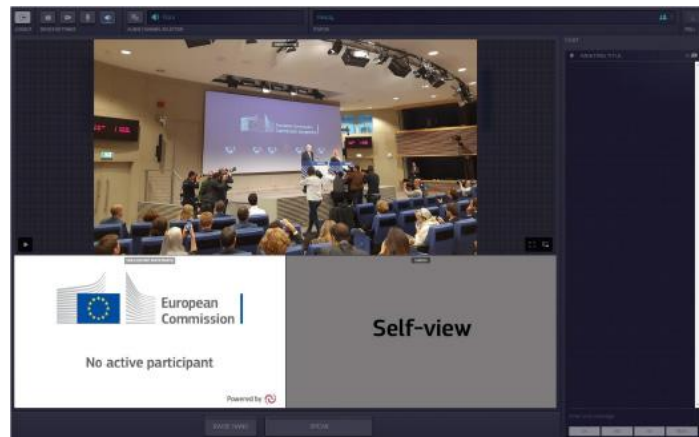
Firstname
Last name
LASTNAME
LET'S GO

3. Klicka på "allow" två gånger för att tillåta åtkomst till din mikrofon och kamera.



4. Klicka på “join” för att delta i mötet.

Du är nu ansluten.



Under mötet

Om du lyssnar:

- Välj det språk du vill använda dig av under mötet i kanalväljaren. Du kan välja mellan originalspråket (det språk som talas i salen) och de språk som det erbjuds tolkning till (EN, FR, DE ...).




- Du kan välja att skriva kommentarer i chatttrutan till höger på skärmen.

Om du vill begära ordet:

- Klicka på  för att uppmärksamma moderatorn på att du vill ta till orda.

- Kommunikationen blir alltid bättre när man ser talaren. När du får ordet bör du därför,

klicka på  för att slå på din kamera och din mikrofon. Mikrofonknappen börjar lysa när den är påslagen.

- Med tanke på övriga mötesdeltagare och tolkar bör du hålla webbkameran påslagen så länge du har ordet. Mötesarrangören kommer att stänga av kameran eller be dig stänga av den om det skulle uppstå tekniska problem med bild eller ljud.

- För att ditt budskap ska nå fram till övriga mötesdeltagare och tolkar, rekommenderar vi att du talar i normal samtalstakt och tänker på att göra paus på samma sätt du skulle ha gjort under ett fysisk möte. Undvik att läsa texter innantill. Upprepa eller förtydliga de viktigaste delarna om du upplever störningar eller om uppkopplingen bryts.
- Stäng av din mikrofon när du inte har ordet för att undvika ekoeffekter och ljudstörningar. När du fått ordet bör du kontrollera att mikrofonen är påslagen och vänta några sekunder innan du börjar tala.

Tolkning

Kom ihåg att kvaliteten i ljud- och bildöverföringen, och därmed också kvaliteten på tolkningen, kan påverkas av buller, interferens, eller av internettrafiken. Tolkningen är tänkt att underlätta kommunikationen och utgör inte en ordagrann återgivning av mötesinnehållet.

Tolkarna vill påminna om att tolkningen kan komma att behöva avbrytas om ljudkvaliteten skulle bli för dålig.

Med tanke på de eventuella problem som kan uppstå med anslutningen, kan Europeiska kommissionen/GD SCIC inte hållas ansvarig för riktigheten hos de tolktjänster som tillhandahålls eller för de tekniska problem som har att göra med anslutningens kvalitet och konsekvenserna av dessa.

